

ՊԱՂՏԱՏ, 1 (ՌՈՅԹԸՐԶ).- Իրաքի փոխ նախագահ Թահա Եսաին Ռամատան Իրանը անբաստանեց իբրև Իսրայելի դաշնակիցը: Ռամատան ըսաւ, որ Իրաք պիտի փորձէ բնականո՞ր դարձնել կապերը սահմանափակ Իրանի հետ, սակայն որեւէ ատեն պիտի չդաշնակցի անոր հետ: Ռամատան անհիմն նկատեց այն լուրերը, ըստ որոնց՝ ամերիկեան հաւանական յարձակումի մը դէմ Կիւստոնիական եռակողմանի ճակատ մը պիտի կազմեն Իրաք, Իրան եւ Սուրիա: Ան ըսաւ, որ պատմութիւնը կարողացողները գիտեն, որ պարսիկները որեւէ ատեն արաբներու հետ չեն գործակցած Իսրայելի դէմ: Ռամատան աւելցուց, որ արաբներուն եւս պիտի անհամբարեմունք մը չըլլայ պատերազմներուն պարսիկները իսրայելացիներուն կողքին եղած են: Արաբական աշխարհին հանդէպ սիրոնականներուն նման ծաւալապաշտ սխորձակներ ունին նաեւ պարսիկները, ըսաւ Ռամատան:

### ՆԱԽԱԳԱՀ ՉՕՐ. ԷՄԻԼ ԼԱՀՈՒՏ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆ ՄԸ ՏՈՒԱԻ ՄԵԹՆԻ ԶԱՆԱԶԱՆ ՇՐՋԱՆՆԵՐ՝ ԱՐԺԱՆԱՆԱԼՈՎ ԺՈՂՈՎՐԴԱՅԻՆ ՄԵԾ ՈՒ ԶԵՐՄ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԵԱՆ



Նախագահ Լահուտ կը կատարէ Տըպպայէի կեդրոնին բացումը (Լուսանկարները՝ Սթիւտիօ ԱՇՆԱԿԻ)



Տըպպայէի մէջ կայացած ժողովրդային ընդունելութեան մասնակից պաշտօնական անձնակազմը

Հանրապետութեան նախագահ Վոր. Էմիլ Լահուտ երէկ յետմիջօրէի ժամը 3:00ին սկսաւ Հիւսիսային Մեթնի կանապան շրջաններ իր այցելութեան, որուն ընթացքին ան բացումը կատարեց բարգաւաճման երեք ծրագիրներու: Նախագահ Լահուտ առաջին հերթին բացումը կատարեց Տըպպայէ - Նաքքաշի մէջ իր անուան մշակութային եւ խորհրդածողովներու կեդրոնին: Նախագահին կ'ընկերակցէին նախկին փոխ վարչապետ երեսփոխան Միշէլ Մըր, ներքին գործոց եւ քաղաքապետութեան հարցերու նախարար Էլիաս Մըր, շրջանի երեսփոխաններ Ղասսան Աշքար, Անթուան Հատտատ եւ Էմիլ Էմիլ Լահուտ: Ներկայ էին նաեւ Հ. Յ. Լիբանանի Կեդրոնական Կոմիտէի պատուիրակներու ընդհանուր տնօրէն Խալիլ Համալ, բանակի գաղտնի սպասարկութեան տնօրէն Վոր. Ռեմոն Ալար, Լեռնայի թափանի նահանգապետ Ատան Տումարթի, ներքին ապահովութեան ուժերու ընդհանուր քննիչ Վոր. Ժոզէֆ Տիպ, ինչպէս նաեւ Պարթեւ կուսակցութեան ներկայացուցիչներ, քաղաքապետներ, պատասխանատու այլ պաշտօնատարներ եւ հոծ բազմութիւն մը: Բազմութեան մէջ ակներեւ ներկայութիւն էին Հ. Յ. Դ. մարմիններու եւ միաւորներու մեծաթիւ անդամներ:

Կեդրոնի բալան արարողութեան ընթացքին ներկայ գտնուեցաւ Մեթնի քաղաքապետութեան համադաշնակցութեան նախագահ Միլոն Մըր, որ արտասանեց խօսք մը, որուն մէջ ողջունեց նախագահ Լահուտը եւ շնորհակալութիւն յայտնեց բարգաւաճման ծրագիրներուն նկատմամբ անոր ցուցաբերած հովանաւորութեան համար: Մըր յայտնեց, որ յաղաքապետութիւնները կը ներկայացնեն երկիւստեան շրջաններուն շրջաններուն մէջ իրենց գործողութիւնները 11 պաղեստինցի սպաննելով եւ վտանգելով ամերիկեան ճիգերը, որոնք կը փորձեն բարեկարգումներ իրագործել պաղեստինեան ապահովութեան մարզին մէջ: Երկու օրուան ընթացքին տասնմէկ պաղեստինցիներու սպանութիւնը պատճառ դարձաւ, որ բանակը քննադատութեան ենթարկուի: Իսրայէլի նախագահ Մոշէ Քաթաւ, որ պահանջեց հետաքննութիւն բանալ, դիտել տուաւ, որ բանակը պէտք է ընդհանուր արժեւորում մը կատարէ կացութեան եւ ստուգէ սպանութիւններուն պայմանները: Ծարթուան ընթացքին, կազայի մէջ սպանուած էր պաղեստինցի ընտանիք մը: Պաշտպանութեան նախարար Պենիամին Պըն էլիազար ցաւ յայտնած էր սպանուած սխալին համար: Աշխատակողման կուսակցութեան Հայիմ Ռամոն, սակայն, ըսաւ, որ պաշտպանութեան նախարարը պէտք է ստուգէ, թէ սխալները իսկապէ՞ս սխալներ են, թէ քաղաքականութիւնը փոխուած է՝ կանաչ լոյս տալով գինուորներուն՝ կրակելու անխտիր բոլոր պաղեստինցիներուն վրայ: Պաղեստինցի բարձրաստիճան պաշտօնատարներ եւս չափազանց բարկացած ու ընդվզած են անմեղ քաղաքացիներու սպանութեան դէմ: Անոնցմէ ոմանք

### ԻՍՐԱՅԷԼԵԱՆ ԲԱՆԱԿԸ ՇԱՐՔԱԹՎԵՐՁԻՆ ԹԱՓ ՏՈՒԱԻ ՊԱՂԵՍՏԻՆԵԱՆ ՇՐՋԱՆՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ ԻՐ ԳՈՐԾՈՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ

Իսրայէլեան ռազմերը շարժվելով թափ տուին պաղեստինեան շրջաններուն մէջ իրենց գործողութիւններուն՝ 11 պաղեստինցի սպաննելով եւ վտանգելով ամերիկեան ճիգերը, որոնք կը փորձեն բարեկարգումներ իրագործել պաղեստինեան ապահովութեան մարզին մէջ: Երկու օրուան ընթացքին տասնմէկ պաղեստինցիներու սպանութիւնը պատճառ դարձաւ, որ բանակը քննադատութեան ենթարկուի: Իսրայէլի նախագահ Մոշէ Քաթաւ, որ պահանջեց հետաքննութիւն բանալ, դիտել տուաւ, որ բանակը պէտք է ընդհանուր արժեւորում մը կատարէ կացութեան եւ ստուգէ սպանութիւններուն պայմանները: Ծարթուան ընթացքին, կազայի մէջ սպանուած էր պաղեստինցի ընտանիք մը: Պաշտպանութեան նախարար Պենիամին Պըն էլիազար ցաւ յայտնած էր սպանուած սխալին համար: Աշխատակողման կուսակցութեան Հայիմ Ռամոն, սակայն, ըսաւ, որ պաշտպանութեան նախարարը պէտք է ստուգէ, թէ սխալները իսկապէ՞ս սխալներ են, թէ քաղաքականութիւնը փոխուած է՝ կանաչ լոյս տալով գինուորներուն՝ կրակելու անխտիր բոլոր պաղեստինցիներուն վրայ: Պաղեստինցի բարձրաստիճան պաշտօնատարներ եւս չափազանց բարկացած ու ընդվզած են անմեղ քաղաքացիներու սպանութեան դէմ: Անոնցմէ ոմանք

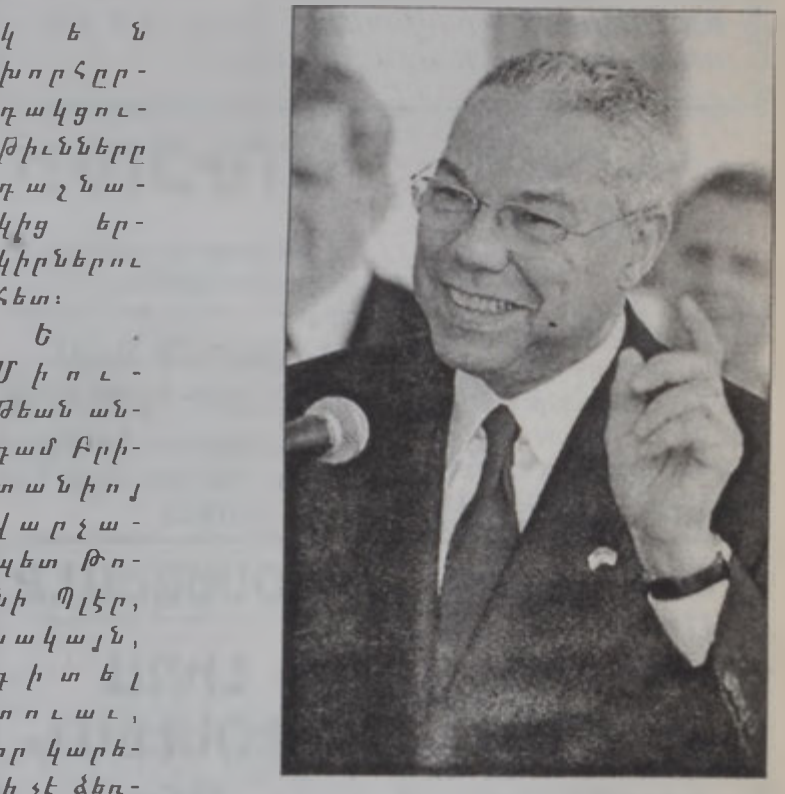
Ծար.՝ էջ 10

### ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ԵՆԱՆՉՄԱՆ ՀԱՐՑՈՎ ԶԱՐԳԱՅԱԾ ԱՅԼ ԵՐԿԻՐՆԵՐ ԵՒՍ ՊԵՏՔԷ Է ԴԵՏԵԻՆ ՖՐԱՆՍԱՅԻ ՕՐԻՆԱԿԻՆ

Կ'ԸՍԵ ԱՆՏՐԷ ՍԱՆԹԻՆԻ Իսի Լէ Մուլիխոյի (Ֆրանսա) քաղաքապետ Անտրէ Սանթիսի, որ Հայաստան կ'այցելէ, Շարքօ օր Երեսնի մէջ տուաւ մամլոյ ասուլիս մը: Ֆրանսայի խորհրդարանի հայ-ֆրանսական բարեկամութեան խումբի անդամը գոհունակութիւն յայտնեց Ֆրանսայի կողմէ Հայկական Յեղասպանութեան ճանաչման եւ անոր ուրացումը դատապարտող օրէնքի ընդունման համար: Ան յայտարարեց, թէ ժամանակն է, որ «պարագա՞ծ այլ երկիրներ եւս հետեւին Ֆրանսայի օրինակին»: Սանթիսի, որ երրորդ անգամն է որ Հայաստան կ'այցելէ նշեց, որ Հայաստան եւ Ֆրանսայի իսի Լէ Մուլիսօ քաղաքը իրենց յարաբերութիւնները պիտի պարզացնեն իմանական երկու ուղղութիւններով. նախ՝ իրանելով Հայաստանի մէջ ֆրանսական համալսարանի գործունէութիւնը, ապա՝ բազմապատկել գործակցութեան թափը բարձր արհեստագիտութեան բնագաւառին ներս: Սանթիսիի կարծիքով, Հայաստանի քաղաքական կայունութիւնը կը նպաստէ գործարարներու գործունէութեան:

### ԻՐԱՔԻ ԸԱՐՑՈՎ ՉԷՅՆԻ ԵՒ ՓԱՌԸՆ ԸԱԿԱՍԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ԿԸ ԿԱՏԱՐԵՆ. ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆ ՇԱՐՔԵՐՈՒՆ ՄԷՋ ՏԱՐԱԿԱՐԾՈՒԹԻՒՆ

Միացեալ Նահանգներու արտաքին գործոց նախարար Քոլին Փաուլը յայտնեց, որ իրաքեան հարցը լուծելու առաջին քայլը գէնքի քննիչներուն վերադարձն է Պաղատա, արժեւորելու համար Սատտամ Հիւսէյնի գէնքերու եւ զինական կարողականութեան մակարդակը: Փաուլը յայտարարութիւնը կը հակադրուի փոխ նախագահ Տիք Չէյնիի անցեալ շարժ կատարած մէկ ակնարկութեան, ուր ան ըսած էր, թէ գէնքի քննիչներուն վերադարձը իմաստ չունի: Ան շեշտած էր, որ իրաքի դէմ գինուորական գործողութիւնը անհրաժեշտ է: Փաուլը ըսաւ, որ նախագահ Ճորճ Պուշ կ'ուզէ տեսնել վերադարձը գէնքի քննիչներուն, որոնք իրաքէն դուրս դրուած էին 1998ի Դեկտեմբերին: Ան աւելցուց, որ անցնող տասնմէկ տարուան ընթացքին իրաք անընդհատ խախտեց ՄԱԿի որոշումները: Հետեւաբար, ստուգում կատարելու իբր առաջին քայլ քննիչները պէտք է վերադառնան եւ արժեւորեն ամբողջ իրավիճակը: Փաուլը ըսաւ նաեւ, որ Ուաշինգթոնը կը գիտակցի, թէ միջազգային ընտանիքը յաւելնալ տեղեկութիւնները կը պահանջէ իրաքի ու Սատտամի մասին՝ գինուորական գործողութեան մը զօրավիճակը կանգնելէն առաջ: Այս տեղեկութիւններուն համար հրամայակալ է քննիչներուն վերադարձը, աւելցուց Փաուլը: Մեկնաբաններ դիտել կու տան, որ Փաուլը յայտարարութիւնը տարակարծութիւն մը կը բացայայտէ ամերիկեան կառավարութեան շարքերին ներս: Մինչ Փաուլը անհրաժեշտ կը նկատէ քննիչներուն վերադարձը, Չէյնի եւ պաշտպանութեան նախարար Տոնրիտ Ռամսֆելտ կ'ուզեն շուտով գինուորական գործողութեան ձեռնարկել, շրջանցելով քննիչներուն վերադարձին հարցը: Իրաքի գծով միացեալ կեցողութեան չունի նաեւ Եւրոպական Միութիւնը, որուն արտաքին գործոց նախարարները շարժվելով ռենքած իրենց հանդիպումներուն, չյաջողեցան ամբողջական համախոհութիւն մը գոյացնել: Միջին եզրով մը նախարարները վերահաստատեցին իրենց գորակցութիւնը ՄԱԿի ճիգերուն, որոնց նպատակն է քննիչներուն վերադարձը իրականացնել: Դանիոյ խիստնոր քաղաքին մէջ կայացած հանդիպումին, Գերմանիոյ արտաքին գործոց նախարար Եոնքա Ֆիշլը վերստին շեշտեց, որ Պերլին կը մերժէ գինուորական գործողութեան մը ճամբով տապալել Սատտամ Հիւսէյնը: Հիւրընկալ Դանիոյ արտաքին գործոց նախարար Փէր Շթիկ Մէօլը ըսաւ, որ Եւրոպիան միաձայնութեամբ կը պահանջէ քննիչներուն վերադարձը, որպէսզի ստուգուին հաւաքական քանգումի գէնքերուն գոյութեան շուրջ տարածուած լուրերը: Մէօլը աւելցուց, որ Եւրոպիան կը փախաբէ Միացեալ Նահանգները, որպէսզի շարունակ



Փաուլը

Սատտամ Հիւսէյն կը խախտէ իրաքի գծով որդեգրուած ՄԱԿի բոլոր որոշումները: Արտաքին գործոց նախարար Ճէք Միքո իր կարգին ըսաւ, որ Եւրոպիան համաձայն է, թէ քննիչները պէտք է վերադառնան, սակայն տարակարծիք է անոնց վերադարձի միջոցին մասին: Իրաքի փոխ նախագահ Թահա Եսաին Ռամատան Եւրոպիոյ արտաքին գործոց նախարարներուն կողմէ իր հաստատ մնալու Պաղատաի դէմ ամերիկեան գործողութիւն մը մերժող կեցողութեան վրայ: Ռամատան աւելցուց, որ իրաք չ'անտեսեք ամերիկեան սպառնալիքը եւ կը պատրաստուի պատերազմի: Իրաքի պաշտօնատարը ողջունեց ու դրուատեց յատկապէս Գերմանիոյ կեցողութեան:

### ԻՐԱՆ, ԹՈՒՐԵԱ, ՍՈՒՐԻԱ ԵՒ ԼԻՊՒԱ ՂԵՍ ԵՆ ՅԱՐՁԱԿՈՒՄԻՆ

Իրաքի սահմանակից Թուրքիա եւ Իրան անընդունելի կը նկատեն Սատտամ տապալելու ամերիկեան յարձակումի մը ծրագիրը: Թուրքիոյ արտաքին գործոց նախարար Շիւքրիւ Սինա կ'երեւէ, որ Իրան կ'այցելէ ըսաւ, թէ իրաքի մէջ կառավարութեան փոփոխութիւնը պէտք է կատարուի իրաքի գործողութիւնը կողմէ: Կիւրէլ կողմէ իրաքեան սպառնալիքը եւ կը պատրաստուի խաղաղ լուծումին: Իրանի արտաքին գործոց նախարար Քամալ Ռազգի իր կարգին ըսաւ, թէ Եւրոպիան իշխանութիւն

Ծար.՝ էջ 10

Ծար.՝ էջ 10



# ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

● ՎԱՐՉԱՊԵՏ Ռաֆիք Հարիրի Շաբաթ գիշեր Պեյրոս վերադարձաւ Սէուտական Արաբիայէն, ուր տեսակցութիւններ ունեցաւ գահաժողովի իշխան Ապտալայ Պըն Ապտէլ Ալիյի եւ Բ. փոխ վարչապետ, պաշտպանութեան եւ օդուծի նախարար Սուլթան Պըն Ապտէլ Ալիյ իշխանին հետ, ապա ձեւտայի իր ապարանքին մէջ ընդունեց Սէուտական Արաբիոյ արտաքին գործոց նախարար Սէուտ Ֆայսալ իշխանը:

Ոչ պաշտօնական աղբիւրներու համաձայն, այս հանդիպումին առանցքը Լիբանանի նուիրատու երկիրներու եւ կապակերպութիւններու աշխատանքներու մասին «Փարիզ - 2» ժողովն էր: Յիշեցնենք, որ վարչապետ Հարիրի հաւաստած էր, որ Տոնցի արաբական երկիրները գործօն մասնակցութիւն պիտի բերեն այս ժողովին:

● ԲԶԻԶՍՅՈՒՆ հեռավայրի ցանցերու եւ սարքերու սեփականատիրութիւնը Շաբաթ 31 Օգոստոսէն Կիրակի 1 Սեպտեմբեր լուսւոյ կէս գիշերէն ետք դարձաւ պետութեան, այս առընչութեամբ խորհրդարանին որդեգրած օրէնքին եւ նախարարաց խորհուրդի որոշումներուն հիմամբ: Բջիջային հեռավայրի ընկերութիւնները այսուհետեւ պետութեան հաշուոյն եւ անփոփոխ գումարի մը փոխարէն միայն կը բանեցնեն բջիջային ցանցերը:

«Նահար» օրաթերթի Կիրակի օրուան համարին մէջ հրատարակուած հարցազրոյցին մէջ կը հաղորդուի, որ երկու ընկերութիւնները երկու հաշուեցուցակ պիտի ներկայացնեն, որոնցմէ մէկը կը վերաբերի մինչեւ 31 Օգոստոս 2002ի իրենց գործերուն, իսկ միւրը՝ Սեպտեմբեր 1էն սկսեալ հաշիւներուն, ուր բոլոր հասոյթները պիտի պատկանին պետութեան, եւ անկէ ընկերութիւններուն պիտի մնայ միայն բանեցման աշխատավարձը, նորոգութեան ծախսերը եւ պաշտօններներուն ու աշխատանքներուն ամսականները:

Քըրտահի յայտնեց, որ նախարարութիւնը կը նախատեսէ, որ բջիջային ցանցերու պետութեան հասոյթները ամսական 24 - 25 միլիոն տոյարէն պիտի բարձրանան 45 - 46 միլիոն տոյարի: Իսկ գալ տարի պետութիւնը ընկերութիւններուն պիտի վճարէ 150 միլիոն տոյար, որ իրենց ու-

### նեցուածքի գինն է:

● ԻՍՐԱՅԷԼԵԱՆ օդանաւեր երէկ Լիբանանի օդային սահմաններէն ներս թափանցելով թռիչքներ կատարեցին հարաւային շրջաններու վերեւ:

Դիմադրութիւնը հաղորդագրութեամբ մը յայտարարեց, որ իր ուժերը հակօդային կրակ բացած են թշնամիին օդանաւերուն վրայ, որոնք թռիչքներ կը կատարէին Պընթոմպէյի եւ Նապաթիէի վերեւ:

● ԵՐԵՎԱՆԻ Ուալիտ Ժոնպար Շաբաթ օր իր քննադատութիւններ ուղղեց ելեւմուտքի նախարար Տուատ Սիւհրորայի, 2003ի պետական պիւտձէի նախագիծին եւ ելեկտրակառուցութիւնն ու շուրք ապապետականացնելու ծրագիրներուն գծով, դիտել տալով, որ պետութեան ծովային կայրուածները օգտագործողները պետութենէն ուժեղ են եւ անոր կը պարտադրեն իրենց կամքը:

● ԲՐԻՍՏՈՆԵԼԵՅ Երեսփոխաններու խորհրդակցական հանդիպումին ներս Փաղանգաւոր Կուսակցութեան ներկայացուցիչ Երեսփոխան Նատեր Սըքքար Շաբաթ օր հարցազրոյցի մը մէջ դիտել տուաւ, որ անհրաժեշտ է ճշդել, թէ բոլորին ցանկացած երկխօսութիւնը ի՞նչ խորագիրի տակ եւ ո՞ր հարցերուն շուրջ պիտի ըլլայ: Այս ծիրէն ներս ան նկատել տուաւ, որ բոլոր լիբանանացիները յուզող եւ շահագրգռող հարցերէն է երեսփոխանական ընտրութեան օրէնքը, որուն բարեփոխուած տարբերակի մը շուրջ ընդհանուր համաձայնութիւնը պէտք չէ ուշանայ:

Որեւէ ազգային երկխօսութեան նպատակը ազգային շահը կը պահովելն է, եւ այսօր մեր ազգային շահը կը թելադրէ առաջին հերթին ընդունիլ միւս կողմերը այնպէս ինչպէս որ են, կասկածներ չունենալու լիբանանեան միւս կողմերու տրամադրութիւններուն եւ յետին նպատակներուն առնչութեամբ, ըսաւ Սըքքար, նկատել տալով, որ այս երկխօսութեան ծիրէն ներս անպիշտի սկզբունքներ կան, ինչպէս՝ ազգային միութիւնը, որ բոլոր լիբանանացիներու երաշխիքն է, եւ պետութիւնը կերտելու, արդարութիւն եւ հաւասարութիւն հաստատելու հրամայական:

السفير  
النهار  
الذئير  
السبت  
الاتحاد

## ԻՆՉ ԿՐ ԳՐԵՆ ԼԻԲԱՆԱՆԵԱՆ ՕՐԱԹԵՐՈՒԵՐԸ

Տեղական մամուլը իր 31 Օգոստոսի թիւով գլխաւորաբար անդրադարձած է նախագահ Կոր. Էմիլ Լահուտի Մեթնի շրջան կատարելիք այցելութեան, «Ազգային Սահմանադրական Համախմբումին» առընչուող պարգագումներուն, միջազգային պանապան իրադարձութիւններու եւ յատկապէս պաղեստինեան հարցին:

«Տար» գրած է, թէ նախագահ Լահուտ Կիրակի օր Մեթնի շրջան պիտի այցելէ եւ պիտի արժանանայ ժողովրդային ընդունելութեան:

Թերթը նաեւ նշած է, թէ նախագահ Լահուտ ընդունեց «Ազգային Սահմանադրական Համախմբումի» պատուիրակութիւնը եւ թէ երկխօսութեան գործընթացը սկսաւ ուղղութիւն դեպի խորհրդարան:

«Նահար» հրատարակած է նախագահին եւ համախմբումին հանդիպումին գլխաւոր սկզբունքներէն է հեռու մնալ ծայրայեղութիւններէն:

Տեղական քաղաքական կեանքը լու-

կացութիւնը ապակայունացնել, որպէսզի արգելակեն Իրաքի դէմ աներկեան պատերազմները, խորհրդակցական շրջանակներ կը յայտնեն, որ Հրպայի վերջին գործողութեան պատասխանելով չեն ուզեր կացութիւնը բարդացնել:

«Նահար» գրած է, «Տէլփոտ Սաթրֆիլտ այսօր Դամասկոս պատուիրակութեան քաղաքացիական կարծիքները քննարկելով իրաւայեան կարծիքը արտայայտեց:

Պաղեստինեան հարցին մասին «Քիֆահ Արապի» նշած է, թէ իսրայէլեան բանակի ապառնիքները պետք է լայնարարեալ, որ ինքնիշխան քաղաքացիները եւ անոր դէմ պետք է պայքարիլ քիմիական բուժումով:

«Սաֆիր» համաձայն, Արաբաթը «Վերապրեցնելու» եզրակացական փորձերը խիստ պակաս կը մտահոգէն Շարոնը. պաղեստինեան իշխանութեան ներքին գործոց նախարար Ապտէլ Ռապա Եահիա դարձեալ կը կոչուի անմասնապանական գործողութիւնները կեցնելու:

«Նահար» այլ լուրերու կարգին նշած է, թէ ձոհանքային «Երկիր» խորհրդածոյի ընթացքին յառաջացած տարակարծութիւններու լուծումը ձգուեցաւ պատուիրակութեանց ղեկավարներուն: Ըստ թերթին, արաբական պատուիրակութիւնները դէմ են կարմիր եւ Մեռեալ ծովերու միացման յորդանանեան ծրագիրին:

«Սաֆիր» լուսարձակի տակ առած է բեմադրիչ Եահիա Շահինի 11 Սեպտեմբերի մասին պատրաստած ժապակեան դէմ եղած յարձակումները: Ըստ թերթին, բեմադրիչը յայտարարած է, թէ ինք որեւէ կողմի հետեւող չէ. յայտնեց, թէ այս ժապակեան ֆրանսական օրաթերթի մը կողմէ խստօրէն քննադատուած է Իսրայէլը հարուածելու պատճառով, որովհետեւ ըստ թերթին, Շահինի կոչին ու ռազմաքաղաքական գործընթացը իրաւարարութեան հետ:

«Սաֆիր» այս գծով նշած է. «Իրան վերջնականապէս կը հաստատէ, որ Իրաքի դէմ թեհրանի յարձակումին որեւէ ձեւով պիտի չմասնակցի. Թեհրան կը փակէ Իրաքի հետ իր սահմանները. ՕԹՍՍԻ հովանաւորութեամբ աներկացի, իսրայէլացի եւ արաբ բարձրաստիճան սպաներ փորձրկայի ժողով մը կը գումարեն Իսրայիլի մէջ»:

«Քիֆահ Արապի» համաձայն, Իսրայէլ Սուրիան եւ Իրանը կ'ամբաստանեն, որ կը փորձեն Լիբանանի հարաւային շրջանի

ԼԱԻԱԳՈՅՆ ԱՊԱԳԱՅԻ ՄԸ ԸՍՍԱՐ...  
ԼԱԻԱԳՈՅՆ ՃԱՄԲԱՆ  
**POLYGLOT**  
**TECHNICAL COLLEGE**

ՍԱՍՆԱԳԻՏԱԳԱՆ ԱՃԽԱՐՇԻՆ ՄԷՋ, ԸՆՏՐԷ ՍԱՍՆԱԳԻՏՈՒԹԻՆ ՄԸ

B. T. T. S. (B. A.)

- BUSINESS STUDIES • COMPUTER • EXECUTIVE SECRETARY • TEACHING DIPLOMA
- INTERIOR DESIGN • GENERAL DECOR • CHIEF ACCOUNTANT • JEWELLERY MOLDING
- COMPUTER TECHNICIAN • TICKETING & TOURISM • COMPUTER LANGUAGES • ENGLISH & OTHER LANGUAGES • MARKETING • MANAGEMENT • BANKING

<p><b>LEARN ENGLISH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Small classes</li> <li>♦ Morning and evening</li> <li>♦ Beginners to university level</li> <li>♦ Toefl extra</li> <li>♦ Direct audio visual method</li> </ul>	<p><b>EXECUTIVE SECRETARY</b></p> <p>Ոչ մէկ ընկերութիւն կրնայ գործել առանց քեզի: Եղիք 21րդ դարու քարտուղարուի:</p>	<p><b>BUSINESS STUDIES</b></p> <p>The world's present &amp; future is based on business studies.</p> <p>Be a leader in marketing, or banking.</p>
<p><b>«ՄՈՍԻ ՇՈՒԹ» Ի ԵՒ ՈՍԿԵՐՉԱԿԱՆ ԿԱՐԱՊԱՐԱՇԻՆՈՒԹԱՆ ԴԱՍԸՆԹԱՅԸ</b></p> <p>Կաղապարաշինութեան գծագրութիւն համակարգիչի վրայ: Ուսանողներու յաջողակ կաղապարի վաճառում:</p> <p>Յաջողակ աշակերտներու գործի ապահովում:</p> <p>Պետական վաւերացումով կախական:</p>	<p><b>ԵՂԻՐ 21ՐԴ ԴԱՐՈՒ ՍԱՍՆԱԳԵՏ ԸՍՍԱԿԱՐԳԻՉԻ</b></p> <p>Միամեայ գործնական դարձնաբաց:</p> <p>Պետական վկայական:</p> <p>Գործի ապահովում:</p>	<p><b>ՈՒՍՈՒՑԻՉԻ ԿԱՐԻՔ</b></p> <p>Կը խնդրուի դիմեն միայն անոնք, որոնք նուազագոյն ունին համալսարանական վկայական կամ մասնագիտութիւն:</p>

**POLYGLOT SCHOOL EMPLOYMENT OFFICE**

Բոլոր այն շրջանաւարտները, որոնք ցարդ անգործ են թող դիմեն **POLYGLOT EMPLOYMENT OFFICE:**

Արձանագրութիւն՝ ամէն օր, առաւօտեան ժամը 8:00էն մինչեւ երեկոյեան ժամը 8:00: Տրաք, հեռ. 01 - 251320, 03 - 299484: Տէր եւ տնօրէն ՊԵՏՐՈՍ ԾԵՍՏԵՍԵԱՆ

**ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆԻ Մ. ԵՒ Հ. ԱՐՍԼԱՆԵԱՆ ՃԵՄԱՐԱՆ**

**ՎԵՐԱՍՈՒՏ 2002-2003 ՏԱՐԵՇՐՁԱՆԻ**

Համազգայինի Մ. եւ Հ. Արսլանեան ձեւարանի գրասենականները ամէնօրեայ կանոնաւորութեամբ կը գործեն Երկուշաբթի, 9 Սեպտեմբեր 2002էն սկսեալ, առաւօտեան ժամը 8:00էն 13:00 (բացի Շաբաթ օրերէն):

● **ՎԵՐԱԲՆՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ**

Ը, Թ, Ժ, Ե ՍԱ ղասարաններու վերաքննութիւնները եւ նորեկ աշակերտներու քննութիւնները տեղի կ'ունենան Չորեքշաբթի 11 (Եգուներ), Հինգշաբթի 12 (գիտական նիւթեր) եւ Ուրբաթ 13 (այլ նիւթեր) Սեպտեմբեր 2001ին, ըստ յայտարարուած ծրագիրին:

Մնացեալ դասարաններու վերաքննութիւնները եւ նորեկներու քննութիւնները կը կատարուին Երեքշաբթի 24 (Եգուներ), Չորեքշաբթի 25 (գիտական նիւթեր) եւ Հինգշաբթի 26 (այլ նիւթեր) Սեպտեմբեր 2002ին:

● **ՎԵՐԱՄՈՒՏ**

2002-2003 տարեշրջանի դասաւանդութիւնները կը սկսին հետեւեալ դասաւորումով.

Թ, Ժ Ա եւ ԺԲ դասարաններ՝ Երկուշաբթի, 16 Սեպտեմբեր 2002, ժամը 7:30ին:

Է, Ը եւ Ժ դասարաններ՝ Երեքշաբթի, 1 Հոկտեմբեր 2002, ժամը 7:30ին:

Աէն 2 դասարաններ՝ Չորեքշաբթի, 2 Հոկտեմբեր 2002, ժամը 7:30ին:

● **ԳԱՍԱԳԻՐԲԵՐՈՒ ԵՒ ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՃԱՌՔ**

Երկուշաբթի, 23 Սեպտեմբեր 2002էն սկսեալ:

● **ՄԱՆԿԱԳԱՐՏԵՋ**

Կանաչ դասարան՝ Հինգշաբթի, 3 Հոկտեմբեր 2002 ժամը 8:30ին:

Կապոյտ դասարան՝ Երկուշաբթի, 7 Հոկտեմբեր 2002, ժամը 8:30ին:

Վարդագոյն դասարան՝ Չորեքշաբթի, 9 Հոկտեմբեր 2002, ժամը 9:00ին:

● **ՄԱՆԿԱԳԱՐՏԵՋԻ ԳՈՂԿՆՅՆԵՐՈՒ ՎԱՃԱՌՔ**

Հինգշաբթի 26 եւ Ուրբաթ, 27 Սեպտեմբեր 2002:

ՄԱՆԿԱՄՍՈՒՐԻ ՎԵՐԱՄՈՒՐ տեղի կ'ունենայ Երկուշաբթի, 16 Սեպտեմբեր 2002ին:

Մանկամտուրը ընդարձակուած է բարեկարգուած է:


**ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ**

**ԳՈՐԾԱԾԵՑԷՔ FUEL CARDԸ**

**ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԾՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ**

**ՅԱԶՈՂՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ**

Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել՝ **01-242556 թիւին:**



# «ՄԻՐՈՅ ՀԻՒՎՆՊՆ ԵՄ ԱՅՍՕՐ»

Չգիտեմ մենք ենք մեղաւոր, թէ պատմութիւնը, բայց, սովորութեան համաձայն, հայրութիւնը միշտ բաժանում ենք երկու մասի: Ահա այս մտաւոր պատնէշը գոնէ այսօր փորձենք վերացնել՝ ներկայացնելով սփիւռքահայ բանաստեղծուհի Շուշիկ Տասնապետեանին: Թեքուս շատերը նրան ճանաչեն որպէս սփիւռքահայ բաղադրական գործիչ, պատմաբան Հրաչ Տասնապետեանի դուստր:

Շուշիկը ծնունդ է Պէյրուսթում, սովորել է Լ.Շանթի եւ Ն.Աղբալեանի հիմնադրած ճեմարանում, այնուհետեւ՝ Սորբոնի համալսարանում: 1988 թվականին եղել է Երեւանի Պետական համալսարանի ասպիրանտ, պաշտպանել է թեկնածուական տեսնախօսութիւն Թ.Օշականի մասին: Այժմ ուսուցչուհի է, ինը գրքի հեղինակ՝ «Սփիւռք», «Մանկութիւն», «Միտքիկ» եւ այլն: Պէյրուսթում տպագրուած «Վերլուծական էջեր»ում հանդէս է եկել գրաքննադատական յոդուածներով:

Շուշիկը ստեղծագործում է 15 տարեկան հասակից, սակայն ասում է, որ որպէս բանաստեղծուհի կայացել է 30 տարեկանում:

«Երեխայութեան օրերէս ի վեր կ'ուզէի խօսիլ, բայց: Ստեղծելու գործը մարմաջ մը գիտ կը տուլայցեցնէր: Անցան տարիներ եւ արտայայտւելու ցանկութիւնս մէջս արմատ նետեց ճիւղաւորուելով եղաւ ծառ: Ստեղծումի այսօրինակ խորքը գիտ զանազան էր, բայց պահանջարկը բերաւ գիրքի, գրականութեան, ամենավայելուչ իրականութեան: Գիրքի անխոստեմբելի վայելքը գիտ կը գերէր տանջելով: Կը վերապրէի, կը ծնէի նոր, սիրուած բառերուս

մէջ: Բառերը շոյեցին նարկիսականութիւնս. գգուեցին զիս՝ յետագործ:»

Շուշիկը ստեղծագործում է նաեւ Ֆրանսերէն լեզուով:

Երեւի մօրս Ֆրանսահայ ըլլալն ալ ազդեցութիւն թողած է, ասում է նա:

Շ. Տասնապետեանի ստեղծագործումը որպէս սփիւռքահայ բաղադրական գործիչ, պատմաբան Հրաչ Տասնապետեանի դուստր:

Շուշիկը ծնունդ է Պէյրուսթում, սովորել է Լ.Շանթի եւ Ն.Աղբալեանի հիմնադրած ճեմարանում, այնուհետեւ՝ Սորբոնի համալսարանում: 1988 թվականին եղել է Երեւանի Պետական համալսարանի ասպիրանտ, պաշտպանել է թեկնածուական տեսնախօսութիւն Թ.Օշականի մասին: Այժմ ուսուցչուհի է, ինը գրքի հեղինակ՝ «Սփիւռք», «Մանկութիւն», «Միտքիկ» եւ այլն: Պէյրուսթում տպագրուած «Վերլուծական էջեր»ում հանդէս է եկել գրաքննադատական յոդուածներով:

Շուշիկը ստեղծագործում է 15 տարեկան հասակից, սակայն ասում է, որ որպէս բանաստեղծուհի կայացել է 30 տարեկանում:

«Երեխայութեան օրերէս ի վեր կ'ուզէի խօսիլ, բայց: Ստեղծելու գործը մարմաջ մը գիտ կը տուլայցեցնէր: Անցան տարիներ եւ արտայայտւելու ցանկութիւնս մէջս արմատ նետեց ճիւղաւորուելով եղաւ ծառ: Ստեղծումի այսօրինակ խորքը գիտ զանազան էր, բայց պահանջարկը բերաւ գիրքի, գրականութեան, ամենավայելուչ իրականութեան: Գիրքի անխոստեմբելի վայելքը գիտ կը գերէր տանջելով: Կը վերապրէի, կը ծնէի նոր, սիրուած բառերուս

մէջ: Բառերը շոյեցին նարկիսականութիւնս. գգուեցին զիս՝ յետագործ:»

Շուշիկը ստեղծագործում է նաեւ Ֆրանսերէն լեզուով:

Երեւի մօրս Ֆրանսահայ ըլլալն ալ ազդեցութիւն թողած է, ասում է նա:

Շ. Տասնապետեանի ստեղծագործումը որպէս սփիւռքահայ բաղադրական գործիչ, պատմաբան Հրաչ Տասնապետեանի դուստր:

Շուշիկը ստեղծագործում է նաեւ Ֆրանսերէն լեզուով:

Երեւի մօրս Ֆրանսահայ ըլլալն ալ ազդեցութիւն թողած է, ասում է նա:

Շ. Տասնապետեանի ստեղծագործումը որպէս սփիւռքահայ բաղադրական գործիչ, պատմաբան Հրաչ Տասնապետեանի դուստր:

Շուշիկը ստեղծագործում է նաեւ Ֆրանսերէն լեզուով:

Երեւի մօրս Ֆրանսահայ ըլլալն ալ ազդեցութիւն թողած է, ասում է նա:

Շ. Տասնապետեանի ստեղծագործումը որպէս սփիւռքահայ բաղադրական գործիչ, պատմաբան Հրաչ Տասնապետեանի դուստր:

Շուշիկը ստեղծագործում է նաեւ Ֆրանսերէն լեզուով:

Երեւի մօրս Ֆրանսահայ ըլլալն ալ ազդեցութիւն թողած է, ասում է նա:

Շ. Տասնապետեանի ստեղծագործումը որպէս սփիւռքահայ բաղադրական գործիչ, պատմաբան Հրաչ Տասնապետեանի դուստր:

Շուշիկը ստեղծագործում է նաեւ Ֆրանսերէն լեզուով:

Երեւի մօրս Ֆրանսահայ ըլլալն ալ ազդեցութիւն թողած է, ասում է նա:

Շ. Տասնապետեանի ստեղծագործումը որպէս սփիւռքահայ բաղադրական գործիչ, պատմաբան Հրաչ Տասնապետեանի դուստր:

Շուշիկը ստեղծագործում է նաեւ Ֆրանսերէն լեզուով:

Երեւի մօրս Ֆրանսահայ ըլլալն ալ ազդեցութիւն թողած է, ասում է նա:

Շ. Տասնապետեանի ստեղծագործումը որպէս սփիւռքահայ բաղադրական գործիչ, պատմաբան Հրաչ Տասնապետեանի դուստր:

## ԲԱԼԻՖՈՐՆԻՈՅ ՆԱՇԱՊԱՅԻՆ ԽՈՐՐՈՂԱՐԱՆ ԵՐԵՒԱՆԻ ՄԷՋ ԱՌԵՏՈՒՐԻ ԳՐԱՍԵՆՆԵԱԿԻ ՕՐԻՆԱԳԻԾԸ ՎԱԿԵՐԱՑՈՒՅՑԱԻ

Արեւմտեան Ամերիկայի Հայ Դատի Յանձնախումբը կը հաղորդէ, թէ Երեքշաբթի, 27 Օգոստոսին, Քալիֆորնիոյ Նահանգալի խորհրդարանը 73 թերեւ 4 դեմ քուէներով որոշեցրեց Հայաստանի մէջ Քալիֆորնիոյ առեւտրական շրջանային գրասենեակ բացալու ցախագիծը:

Քուէարկութեան արդիւնքը լաւագոյն ցուցանիշն էր այն հանգամանքին, որ ծերակուտակն ձէր Սքաթի Գերկայացուցած ցախագիծը կը վայելէր մեծամասնութեան գորակցութիւնը: Նահանգի ծերակայութիւնը կողմէ ընդունել է ետք, օրինագիծը խոչընդոտի հանդիպեցաւ խորհրդարանին մէջ՝ նահանգին ունեցած ելեւմտական դժուարութիւններուն պատճառով: Արեւմտեան Ամերիկայի Հայ Դատի Յանձնախումբի ցախագիծը միջոցներուն շնորհիւ, ցախագիծը յաջողութեամբ ընդունեցաւ երկու յանձնաժողովներու կողմէ եւ խորհրդարանին լիազումարին հասաւ:

Այս ցախագիծին շնորհիւ, Հայաստանի մէջ պիտի բացուի Քալիֆորնիոյ առեւտրի շրջանային գրասենեակ մը, որ գարկ պիտի տայ առեւտուրին՝ Քալիֆորնիոյ եւ Հայաստանի միջեւ:

Երկու շաբաթ առաջ Արեւմտեան Ամերիկայի Հայ Դատի Յանձնախումբի ատենակցութեան Սթիւ Տեւեեան եւ Յանձնախումբի անդամ Պերն Կարապետեան տեսակցեցան Քալիֆորնիոյ նահանգային խորհրդարանի ցախագահ Հերպ Ուեսսընի հետ, քննարկեցին օրինագիծի կարգավիճակը եւ Քալիֆորնիոյ ու Հայաստանի միջեւ տնտեսական կապերուն առնչուող այլ խնդիրներ:

Այս հանդիպումին առընթեր, Քալիֆորնիոյ տարածքին Հայ Դատի Յանձնախումբերու անելիքն է 12 մասնաճիւղեր Արեւմտեան Ամերիկայի Հայ Դատի Յանձնախումբի շրջանային գրասենեակին հետ համագործակցել իրենց շնորհիւ, դիմեցին նահանգային օրենսդիրներուն, որպէսզի գորավիճակն արագացնէ ցախագիծին: Այս աշխատանքին իբրեւ արդիւնք, նախագիծը յաջողութեամբ ընդունուեցաւ նահանգային ծերակայութիւնը լիազումարին յանձնարարութիւնը կողմէ:

## ԼՈՐՇ ԵՒ ԳԵՂԱՐԻ ՀՈՉԱԿՈՒՅՑԱՆ ՔՈՅՐ ՎԱՆՔԵՐ

Գերմանիոյ Մանհայմ քաղաքին մօտ գտնուող Լորշ գիւղաքաղաքին մէջ անցեալ ամիս տեղի ունեցաւ իր տեսակին մէջ իւրայատուկ ձեռնարկ մը:

ԵՆՆԵՍՄՈՒ Հայաստանի եւ Գերմանիոյ մասնաճիւղերուն առաջարկին ընդառաջելով, Գերմանիոյ Լորշ եւ Հայաստանի Գեղարդ վանքերը համագործակցութեան համաձայնագիր մը ստորագրեցին:

Երկու վանքերը ԵՆՆԵՍՄՈՒ կողմէ հուշակուած են համաշխարհային մշակութի կոթողներ: Լորշ վանքը դարբեր շարունակ եղած է կեդրոնական Եւրոպայի ազդեցիկ եւ հարուստ վանքերէն մէկը, եւ մանաւանդ՝ մշակութային եւ կրօնական կեանքի կարեւորագոյն կեդրոն: Վանքը այսօր միաբանութիւն եւ վանականութիւն չունի: Վանքին կողքին հաստատուած թանգարանային համալիրին մէջ կը ծաւալին կրթամշակութային, ինչպէս նաեւ մանկավարժական գործունէութիւններ:

Լորշ - Գեղարդ քոյր վանքերու համագործակցութեան համաձայնագրին պաշտօնական ստորագրութիւնը տեղի ունեցաւ Լորշի թանգարանային համալիրին մէջ: Պաշտօնական այս ձեռնարկին կը մասնակցէին Լորշի քաղաքապետ Քլաւտ Ենկէր, Հայաստանի ներկայացուցիչ Համբարձում Միլասեան, Գերմանիոյ ներկայացուցիչ փրոֆ. դոկտ. Եռախիմ - Յեւիլք Լէօնհարտ, Գեղարդ վանքի վանահայր Ներսէս արք. Սալաթեան, Լորշ վանքի թանգարանի տնօրէն տղթ. Հերման Շէքէրս:

Համագործակցութեան համաձայնագրին ստորագրութեանէն ետք, ողջոյնի խօսքով հանդէս եկան Լորշի ինքնակալութեան տնօրէն Էրնսթ - Լուսվիլկ Տրայս, Գերմանիոյ մէջ Հայաստանի դեսպան Կարինէ Ղազինեան, Հեսսէ նահանգի կառավարութեան նախագահ Կէրստ Տիք, Գերմանիոյ հայոց կեդրոնական խորհուրդի ատենապետ դոկտ. Շաւարշ Յովսափեան, Հեսսէ նահանգի պալատներու եւ այգիներու վարչութեան ներկայացուցիչ դոկտ. Քայ Մաթիոն եւ գերմանահայոց առաջնորդութեան ներկայացուցիչ Արմաշ աղբ. Նալպանտեան: Գեղարդ վանքի երգչախումբը ղեկավարութեամբ Անահիտ Պապայեանի, եկեղեցական եւ ժողովրդական երգերով ճոխացուց ձեռնարկը:

2002ին, Գեղարդ եւ Լորշ վանքերուն միջեւ հաստատուած այս բարեկամական կապը կարելիութիւն կու տայ կազմակերպելու ուսանողական փոխանակութիւններ եւ լայն դուռ կը բանայ մշակութային, կրօնական, կրթական եւ բարեկամական յարաբերութիւններու:

## ՔՈՉԱՐԵԱՆ ԱՐԴԱՐ ԵՒ ԱԶՆԻԻ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ ՆԵՐՈՒ ԿՈՉ ՈՒՂՂԵՑ

Հայաստանի մէջ Հոկտեմբեր ամսուան ընթացքին տեղի ունենալիք տեղական ինքնակառավարման մարմիններու ընտրութիւններուն նախօրեակին, 27 Օգոստոսին Հայաստանի նախագահ Ռուպէրթ Քոչարեան ելոյթ ունեցաւ Հայաստանի համայնքներու միութեան համագումարին:

Նախագահ Քոչարեան դիմելով ներկաներուն յայտարարեց, որ ընտրութիւնները տեղի պիտի ունենան Հոկտեմբերին եւ «իրադարձութիւնը կարեւոր է երկու առումով: Անոնք Եւրոպական խորհուրդը ընդունուելէ ետք առաջին ընտրութիւններն են: Բնական է, որ հետաքրքրութիւնը ընտրութիւններու նկատմամբ մեծ պիտի ըլլայ, ներկայ պիտի ըլլան մեծ թիւով դիտորդներ: Ազնիւ եւ արդար ընտրութիւններով մենք պիտի ջոյս տանք, որ Եւրոպական խորհուրդը մտնելը տուրք չէր նորոգութեան, այլ գիտակցուած ընտրութիւն»:

Նախագահը ներկաներուն արդար եւ ազնիւ ընտրութիւններու կոչ ուղղեց:

Իր ելոյթին մէջ, նախագահ Քոչարեան խօսեցաւ տեղական ինքնակառավարման մարզին մէջ վերջին շրջանին տեղ գտած բարեփոխումներուն մասին, որոնցմէ կարեւորագոյնը տեղական ինքնակառավարման մասին մշակուած նոր օրէնքն է եւ այս իմաստով սահմանադրութեան մէջ կատարուած փոփոխութիւնները: Քոչարեան յայտարարեց, որ տեղական ինքնակառավարման գարգացումը կարգախօս է, այլ՝ բարեփոխումներու քաղաքականութեան էական բաղկացուցիչ: Այս առումով, նախագահը շեշտեց կարեւորութիւնը իշխանութիւններու տարանջատման եւ ապակեդրոնացման:

## ԱՐՅԱԽԻ ՇԱՀԵՐՈՒ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՆԱԽԱԶԵՌՆՈՒԹԻՒՆ

Մոսկուայի ժողովուրդներու հոգեւոր միասնութեան միջազգային ակադեմիայի նախագահ Կէրիկ Թրափեգնիցով վերջերս նախագիծ մը ներկայացուցած է՝ համագործակցութեան համաձայնագիր մը ստորագրելով Լեռնային Ղարաբաղի Հանրապետութեան կառավարութեան հետ: Ըստ «Ազատութիւն» ռատիոկայանի, համաձայնագրի ուշագրաւ կէտերէն մէկը կը վերաբերի Կասպից ծովու միջոցով Ռուսիոյ Աստրախան քաղաքի նաւահանգիստէն դէպի Իրան, ապա՝ Հայաստան եւ Զարաբաղ փոխադրութեան կարելիութիւններու ստեղծման:

Ռուս ակադեմիկոսը հաւաստիացուցած է, որ այս նախագիծը նախապէս համաձայնութեան արժանացած է Ռուսիոյ կարգ մը նախարարութիւններու, սեփական ընկերութիւններու եւ իրանի հայ համայնքի ներկայացուցիչներուն կողմէ:

Այս գաղափարին կ'ընկերակցին այլ ուշադրեալ առաջարկներ եւս: Նշեալ ակադեմիան կը պարտաւորուի զբաղիլ նաեւ Լեռնային Ղարաբաղի օդային գիծի բացման հարցով, Մոսկուայի մէջ տեղ գտնելու Ղարաբաղի արտադրութեան ցուցադրութեան եւ վաճառքի համար, Ստեփանակերտի մէջ հիմնել գործարան՝ ուսական տարբեր տեսակի ինքնաշարժներու արտադրութեան համար:

Ռուս ակադեմիկոսը ստանձնած է Լեռնային Ղարաբաղի շահերը պաշտպանելու Ռուսիոյ մէջ:

## ԿԱՐԷՆ ՍՄԲԱՏԵԱՆԻ ՆԿԱՐՆԵՐՈՒ ԱՆՀԱՏԱԿԱՆ ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍ

28 Օգոստոսին Հայաստանի Նկարիչի Տան մէջ բացուած կատարուեցաւ զեղանկարիչ Կարէն Սմբատեանի 15րդ անհատական ցուցահանդէսին: Այս ցուցահանդէսին ցուցադրուած էին զեղանկարիչի վերջին տարիներուն պատրաստած կտաւները:

Ցուցահանդէսի ընթացքին Ազատամարտի վեթեւաններու Միութեան նախագահ Համէլթ Յովսէփեան կարէն Սմբատեանի յանձնեց միութեան պատուաւոր անդամի վկայական՝ իբրեւ երախտագրութեան արտայայտութիւն Արցախի ազատագրական պայքարի տարիներուն անոր գծած 150 ազատամարտիկներուն դիմանկարներուն:

Կ. Սմբատեան անհատական ցուցահանդէսներ ունեցած է Ամերիկայի, Ֆրանսայի, Գերմանիոյ եւ այլ երկրներու մէջ: Անոր նկարներուն զխաւոր նիւթը սէրն է հայրենիքի եւ ժողովուրդի նկատմամբ:

Հ. Բ. Ը. Մ. - Մ. Կ. Հ.

ԼԻԲԵՐԱՆԻ ԱՄՆՈՒԹՅ ՄԻՈՒԹԻՆԸ

**ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ԸՆՏՔԵՐՈՎ ՊՏՈՅ ԴԵՊԻ ԸԱՐԱԻ**

**ԿԻՐԱԿԻ, 8 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2002**

**ԱՇՏԵԱՆ ԹՈՒՐՈ - ՌԵՍՊՈՒԹԻՒՆ,**

●14-21 Ապտեմբեր. բացառիկ շրջապտոյտ. CALYPSO Գաղով, գեղուհի ընտրութիւն, այցելութիւն յուսկան վեղ կողմեր Աթթը, ամէն օր խախտման. զին փոխան 4706ի՝ 3959տն սկսեալ:

●7-11 Ապտեմբեր. Կիպրոս, գինի փառատունգի առիքով, լիմա պտոյտներով, զին՝ 2755 և 3705:

●4-11 Ընդունմբեր. Հայաստանի ոսկի Աշուն՝ բացառիկ շրջապտոյտ Երեւան, լիմա պտոյտներով Ա. կարգի պանդոկ. զին 5855:

●ԱՇՏԵԱՆ ԹՈՒՐՈ - 01-261177, 01-240654, 03-233978:

**www.hamazkayin.com**

**Khabbaz-Orient Plus**  
Travel & Tourism

**Varna**

Starting from 350\$

Including 1/7 ticket, 8 days bungalow, transfers, guides, Visa & taxes not included

Cyprus 3 days 185\$

Boat trip to Cyprus & Greece 380\$

01.900598, 901598 - 03.258336, 256254

www.orientplus.com

**STUDIO Lantern**

•Կը ստանձնէ որպիս առիթներու video

Գկարահանումներ

Հեռ. 01-260866 եւ 03-695399

Սիրուած է, շատ է սիրում ու կարօտում հայրենիքը: Դա է պատճառը, որ նրա տողերում չեն բացակայում սէրը, թախիծը, կարօտն ու անձկութիւնը:

Սէրը մահեր կը գանցէ, Սէրը հիւանդ կ'ընէ զիս...

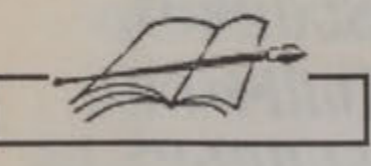
ՎԱՐԴՈՒՀԻ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

(Երեւան, 29 Յուլիս 2002 թուական)

«ԱԶԳԱԿ»Ի ՀԵՌԱԶԱՅՆԻ ԹԻՒՆԵՐԸ

«ԱԶԳԱԿ»Ի հետ կապուելու համար հեռաձայնել հետեւեալ թիւերուն.- 258526, 260115 եւ 241274:





# ՄԿՐՏՉԵԱՆ ՊԱՏԿԵՐԱՍՐԱՀ

## ՏՈԿՈՍԱՅԻՆ ՅԱՐԱԲԵՐՈՒԹԵԱՄԲ

Ճիշդ չէ, բոլորովին սխալ է այսօր մեր պահանջատիրությունը սկսել մեկուկես միլիոն հայոց բնաջնջումով...  
Մօտառարապես դար մը անցած է արդեն, ժամանակները փոխված են, Փոխված են նաև տրամաբանելու եւ դատելու եղանակները ու չափանիշները...  
Ճշմարտությունը այն է, որ 1915ին հայ ժողովուրդը, Օսմանեան Թուրքիոյ 6 միլիոն բնակչութեան գրեթէ մէկ երրորդը կը հաշուէր: Այսօր 80 միլիոն բնակչութիւն ունի ժամանակակից Թուրքիան, եթէ ցեղասպանութիւնը տեղի չունենար Թուրքիոյ տարածքին, մենք պիտի ունենայինք 40 միլիոն հայ ժողովուրդ:

Մերօրեայ դատողութեամբ եւ տոկոսային յարաբերութեամբ, մեր կորուստը 40 միլիոնէ աւելի է եւ մեր պահանջատիրութիւնը պետք է, որ հիմնովի տրամաբանական ա՛յս հենքին վրայ:

Պատկերացուցէք, որ ի՞նչ վայնասուն կը փրթէր աշխարհի մէջ, եթէ այսօր Անգլիոյ կամ երոպական որեւէ երկրի բնակչութեան մէկ երրորդը յանկարծ բնաջնջուէր որեւէ ուժի կողմէ: Նոյնը պիտի պատահէր եթէ այսօր նոյնը ծրագրուէր եւ իրագործուէր նոյնիման Թուրքիոյ մէջ, քուրք ժողովուրդին հանդէպ:

Մեր մշակութային կորուստները տոկոսային յարաբերութեամբ շատ աւելին են՝ քան մարդկային կորուստը: Մենք տակաւին ստոյգ վիճակագրութիւններ չունինք, թէ հայեր մշակութային կալուածին մէջ որքա՞ն նկատուած են Օսմանեան Թուրքիոյ եւ ի հատուցման համար ծառայութեան, բուրբեր ի՞նչ անմարդկային ձեւով իւրացուցած եւ բնաջնջած են մեր մշակութային կոթողները ու արժէքները:

Արդեօք Սինանի, Պալեան գերդաստանի եւ այլ հայ նարարապետներու կառուցած մզկիթները, պալատները ու հանրային այլ շինութիւններ, իրենց որակով ու քանակով, քանի՞ տոկոսը կը կազմէին այդ օրերու թրքական նարարապետական կոթողներուն: Չուհինք վիճակագրութիւններ: Նոյնն է պարագան արուեստի բոլոր բնագավառներուն:

Արդեօք միջնադարեան մեր կոթողները 1915ին առաջ քանի՞ տոկոսը կը կազմէին Թուրքիոյ տարածքին գոյութիւն ունեցող միջնադարեան կոթողներուն, անոնց քանի՞ տոկոսը վերջնականապէս փճացած եւ կամ լքուած է:

Միջազգային հանրութեան գուրք շարժելու եւ կամ անոր կարծիքին վրայ ազդելու համար մենք պէտք է որ հրաժարինք «մեկուկես միլիոն»ի բնածնունդէն, եւ պէտք է որ արդարօրէն որդեգրենք Թուրքիոյ այն ատենու բնակչութեան մէկ-երրորդը բնաջնջած ըլլալու իրողութիւնը, ինչ որ կը համապատասխանէ այսօրուան քառասուն միլիոնին:

Ուրեմն, Մեր կորուստը քառասուն միլիոն է եւ ոչ թէ մեկուկես: Նոյն համեմատութեամբ, մեր մշակութային կորուստը այն չէ ինչ որ եղաւ այն ատեն, այլ՝ այն ինչ որ պիտի իրագործուէր գայսօր, սակայն բռնի կասեցուցեալ եւ չիրագործուեցաւ:

ԳՌԿՏ. ՄՈՎՍԷՍ ՀԵՐԿԵԼԵԱՆ

www.lemagan.com

ONE SECOND IS ENOUGH...  
Արագը Կը Պատահէ Երկվարեանի Մը Մէջ...

...BUT WE USE THEM ALL.  
...ԻՍԿ ՄԵՆԷ ՆԵՐԿԱՍ ԵՆԷ ԱՄԷՆ ԵՐԿՎԱՐԵԱՆ.

ԱՖՀԻԼ AFHIL

ԱՖՀԻՒԿ ԸՆԴՐ. Օ. ԲԱՐՍԻԿ, ԴՅՆ. ՆՈՒ ԶԱՐԱՍ. (01) 262231-242556-242557  
Imn. AFED, 24me étage, Tél. and Fax: (01) 262231-242556-242557

Հայրենի մամուլը հարստացած է նոր պարբերականով մը՝ «ARME-NIA»: «Արմենեան» կը հրատարակուի երեք լեզուներով (հայերէն, անգլերէն եւ ֆրանսերէն), ինչ որ կը նշանակէ, թէ անոր հրատարակութիւնը նախատեսուած է նաեւ այն հայրիկներու համար, որոնք մայրենի լեզուով չեն կրնար հաղորդակցի: «Արմենեան» գրականութեան, թատրոնի եւ երաժշտութեան կողմէն լայն տեղ կը տրամադրէ կերպարուեստին: Մեր տրամադրութեան տակ ունինք «Ար-

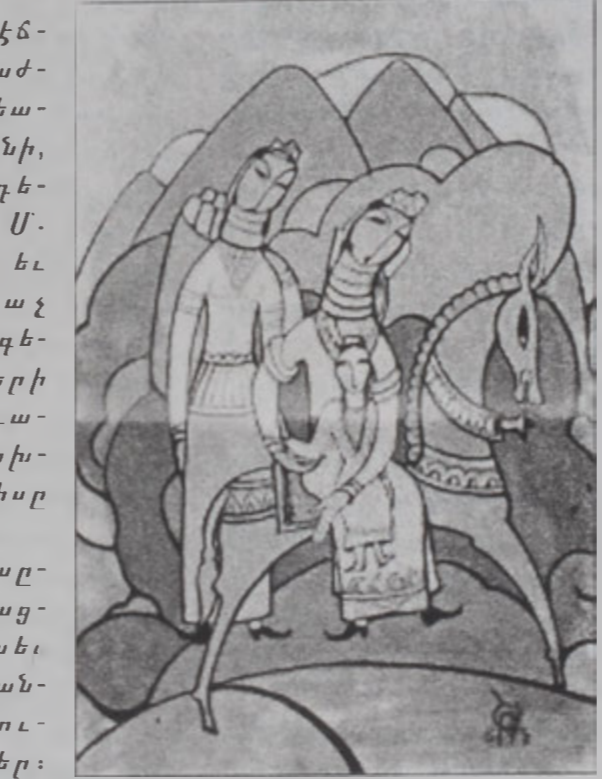
մենիա»-յի երկրորդ թիւը, ուր տեղ գտած են գեղանկարչուհի Աննա Յարութիւնեանի, Երեւանի Մկրտչեան ցուցասրահի եւ նկարիչներու միութեան երեւանի ցուցասրահին մէջ տեղի ունեցած «Արարատ լեռը հայ կերպարուեստում» ընդհանուր խորագիրը կրող խմբային ցուցահանդէսի մը մասին ակնարկներ, որոնցմէ առաջին երկուքը կու տանք ստորեւ:

«Արմենիա»-յի հիմնադիր նախագահն է Ժան - Քլոտ Բեպպպեանը:

«Վկրտչեան» պատկերասրահը Հայաստանում առաջին մասնաւոր պատկերասրահն է, որը հիմնադրուել է 1991 թուականի, ծանօթ արուեստաբան եւ մշակույթի գործիչ Արմէն Վկրտչեանի ջանքերով:

Հիմնական սկզբունքը Հայ դասական եւ ժամանակակից գեղանկարչութեան բարոզութիւնը եւ վաճառքն է: Հիմնադրման օրուանից առ այսօր պատկերասրահը կազմակերպել է աւելի քան չորս տասնեակ ցուցահանդէսներ Հայրենիքում եւ նոր սահմաններից դուրս (1992 թուական Միացեալ Նահանգներ Քալիֆորնիա, Շիքագո, «Էքսփո - 93», 1994-1996 թուականներ Լիբանոն «Ինթերնէշնըլ արթ սենթըր», 1997 թուական Մոսկու «Կուլտուրալ մոստ», 1997 թուական, Պեկինգ, Ք. Անտիպրայն «Միլիտոի - 22», 1998 թուական Միացեալ Նահանգներ Քալիֆորնիա, 1999 կիպրոս):

Պատկերասրահի հաւաքածոյին մէջ մշտապէս ցուցադրուում են Հայ դասական արուեստի վարպետներ Ե. Թադեւոսեանի, Գ. Բաշինջաղեանի, Վ. Մարտիտե-



նի, Վ. Գայֆէճեանի, Ալ. Բաթրէուկ-Մելիքեանի, Մ. Սարեանի, Հ. Տէր Մարգեւոսեանի, Մ. Աւետիսեանի եւ հանրաճանաչ շատ ու շատ գեղանկարիչների գործեր: Հաւաքածոն փոփոխուում է ամիսը մէկ անգամ:

Պատկերասրահում են նաեւ թեմատիկ եւ անհատական ցուցահանդէսներ: Պատկերասրահն ունի նաեւ փորձագէտների խորհուրդ, ինչպէս նաեւ առաջման հնարաւորութիւն: Մեծ կարեւորութիւն է տրուում պատանի ու երիտասարդ նկարիչների գործերին ու աշխատանքներին, նկատի առնելով, որ Երեւան ու տարագրութիւն տեսած Ա. Վկրտչեանի գերդաստանը Հայրենի հողում կարողացել է նոր տուն եւ այսպիսի գեղանկարչութեան մեծահաստեղծել: Ծրագրուում է նաեւ ցուցահանդէսներ կազմակերպել Հայկական դեռեսանի, Գ. Բաշինջաղեանի, Վ. Մարտիտե-

### ՆՈՐ ԱՆՈՒՆԵՐ

## ԱՆՆԱ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆ

Աննա Յարութիւնեանը ծնուել է 1976 թ. Երեւանում:

1982 թ. ընդունուել է Գեղարհտական դաստիարակութեան կենտրոն: Մշտապէս մասնակցել է հանրապետական եւ միջազգային մանկական ցուցահանդէսներին: Այդ նոյն տարիներին սովորել է աւարտել է Յ. Կոչոյեանի անուան նկարչական դպրոցը:

1991 թ. ընդունուել է Փ. Թերլէմեզեանի անուան գեղարուեստի ուսումնարանը:

1992 թ. մեկնել է Գերմանիա: 1997 թ. ընդունուել է Գերմանիայի Գրուէն քաղաքի Նորդ - Ռայն Վեստֆալի Գեղարուեստի ակադեմիան՝ գեղանկարի բաժինը:

Ակադեմիայի տնօրէնութիւնը բարձր է գնահատել Աննա Յարութիւնեանի ուսման տարիներին ցուցաբերած յառաջդիմութիւնը եւ ինքնատիպ մտածելակերպը եւ նրան տեղափոխել արուեստանոցային վկայականների բաժին: (Այնտեղ Հնարաւորութիւն կայ մասնակցել

թուում Աննա Յարութիւնեանը ճանաչուել է տարւան լաւագոյն արուեստագէտներից մէկը:

Նոյն թուականին ուսանել է ամառային ակադեմիայի գեղանկարի բաժնում ճանաչուած նկարչուհի Լիզա Էտրիսի մօտ:

1997 թ. դարձել է Քէօլն քաղաքի նկարիչների միութեան անդամ (KUK):

1998 թ. դարձել է Գերմանիոյ նկարիչների միութեան անդամ (BBK):

2000 թ. դարձել է Հայաստանի նկարիչների միութեան անդամ:

1998-1999 թուականների «Տը Իւրփիլըն սայլըր կելըրի աֆ մոտեռն Արթըր» կազմակերպել է Աննա Յարութիւնեանի անհատական ցուցահանդէսը Համաքանցով:

Աննա Յարութիւնեանի ստեղծագործութիւնները գտնուում են ինչպէս թանգարանային, այնպէս էլ անհատական հաւաքածոներում:

Անհատական՝ Գերմանիա, Յունաստան, Սպանիա, Ֆրանսա:

## ԱԼԻԷ-ԱԼԻՍ ԱԼԹԸ, ՈՒ ՎԵՐԱԳԱՐՉ ԴԷՊԻ ՀԱՅՈՒԹԻՒՆ 5 ԴԱՐԵՐ ԵՏՔ...

«Արմենիա»-յի մէջ կը հանդիպինք հետաքրքրական ազգային տեղեկութիւններուն: Երկրորդ թիւն քաղուած եւ ստորեւ տրուած լուրը ինքնին խօսուն է ու թելադրական...:

Շուրջ 1500 թուականներուն, օսմանեան պետութեան ընդարձակումն էր ֆոքր Ասիան, համալսարանայինը մասնաւոր կրօնը ընտրեցին, սակայն պահպան իրենց բարբառը, սովորութիւնները, կրկնակի անձնաւորութիւնները ու... Հայկական, թրքական անունները: Այսօր, բազմադարեան լուսթիւնը, հայկական ծագման մասին պահուած գաղտնիքները բացայտուած են արդէն: Նախկարագետը՝ խիզախ տիկին մը, Թուրքիոյ փոխ վարչապետ Մեսուտ Ելըմազլին ազգականուհին՝ Ալիէ-Ալիս Ալթը, որուն հայկական մականունը կոստանեան է, Սեւ ծովու մերձակայ Ռիզէ քաղաքէն: Ըստ Ալիս Ալթըի հեղինակած գիրքին՝ Թուրքիոյ համալսարանային կրօնական մասին, այսօր, աւելի քան մէկ միլիոն իր ազգակիցները կը գտնուին ազգային ինքնագիտակցութեան ու զարթոնքի գործընթացին մէջ:

Գերմանիոյ Ֆրանքֆորթ քաղաքին մէջ ապրող «Կէօթէ» համալսարանի գիտաշխատող այս քաջարի տիկինը, բաւականին դժուարին առաքելութեան մէջ է, միաժամանակ կասկածի տակ առնուելով ոչ միայն իր ազգակիցներէն, այլեւ Սփիւռքի «մաքրակրօն» հայերէն:

- Բաւ է այլեւ լուր մեր հայկական արմատներուն մասին: Մենք այլեւս անվերադարձ որոշում առած



Ֆրանքֆորթ. Ալիս Ալթը իր գաւկից՝ Օմվակ Ալթընի հետ՝ Յեղասպանութեան նուիրուած իր գեղանկարներուն առջև:

ենք վերադառնալու հայութեան: Այն բարդոյթը, որմէ կը տառապէինք մեր յայտնի ու դաղտնի ինքնութեան մասին, այսօր ազատագրուած ենք անկէ: Այսօր, մեր բիւրուաւոր համալսարանային ազգակիցները արդէն իսկ գիտեն իրենց հայութեան մասին, մինչ 3 միլիոն թրքացած հայեր կան, որոնք կը փորձեն իմանալ իրենց ծագման մասին, տանամետակներու լուսթիւնէն ետք, կ'ըսէ Ալիս Ալթը:

Աւելի մանրամասն տեղեկութիւններ կու տայ հայութեան վերադարձած գրող, գիտաշխատողին եղբայրը, հայկական անունով Տիգրան Կոստանեան: «Մեր ծննդավայր Ռիզէ քաղաքին ընկերներէն շատերը գիտէին, թէ հայեր են: Մենք գերեզմանատուն չենք ունեցած թուրքերու հետ, այլ մեր հանգուցեալները կը թաղենք մեր պարտէզներուն մէջ...: Այսօր, ճանաչողական նկարագրական աշխատանք պէտք է տանին Սփիւռքի եւ Հայաստանի պատասխանատու շրջանակները, Թուրքիոյ ժողովրդավար շարժումներուն հետ, համալսարանային կրօնները վերադարձնելու հայ ժողովուրդի գիրկը»:

Հետաքրքրական է, որ Ալիս Ալթըր որդին, Տեյիզ-Մովակը, առանց անգամ մը իսկ ըլլալու Հայաստանի մէջ, «Յեղին Չայն»էն մղուած՝ շարք մը գեղանկարներ ստեղծագործած է Հայոց Յեղասպանութեան վերաբերեալ: Իր պատասխաններին մի քանին տպագրուած են մօր հեղինակած գիրքին մէջ, որն արդէն իսկ յունարէնի թարգմանուած է յոյն մտաւորական Դորդիոս Անտրիատիսին կողմէ:

Յուսանք, որ այս բոլոր ցանկութիւններն ու իդէները կ'իրականան եւ Սփիւռք-Հայաստան յառաջիկայ խորհրդաժողովին ակնատեսս կ'ըլլանք համալսարանային կրօններու մասնակցութեան:

ՅԻՐԱՆՔՅՈՐԹ

«ԽԱՉԵՐ ԳԱԼՈՒՍԵԱՆ»  
ՄԱՆԿԱՎԱՐԺԱԿԱՆ ԿԱԶՄԱՌՈՐՈՒՄ ԿԵՐՈՒ  
ԱԳՔԻԻԻԻԻԻԻԻ մայրավանք, 6եռ. 04-410001  
2002-2003 տարեշրջան

Լրացուցիչ արձանագրութիւնները տեղի կ'ունենան  
4 Սեպտեմբեր 13 Սեպտեմբեր 2002  
Երկուշաբթի, Չորեքշաբթի եւ Կուրաք օրերը  
ժամը 9ԷԸ 12:

Վերամուտի ընդունութիւն՝  
Կուրաք 13 Սեպտեմբերին, ժամը 16ԻԸ:

Դասերու սկիզբ՝  
Երկուշաբթի 16 Սեպտեմբերին:

Կ'աւանդուի  
ԵՒԻ եւ ԵՏԻ ծրագրները եւ հայերէն յատուկ դասարանները:  
Կ'ընդունուի ընդհանրապէս ուսումի տեր անձեր:

2001-2002 տարեշրջանի ուսանողիները  
պետք է նոյնպէս արձանագրուին:  
Աճմամբ ներկայացուցիչ անհրաժեշտ չէ:  
Կարելի է նաեւ հեռաձայնել:



**PHOTO NERSES**  
**ԱՐԱԳ ՄՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ**  
**ՈՐԱԿԱԴՐՈՐ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՆԵՐ**

Ձեր ուրախ առիթները լուսանկարները տպեցեք նոր հասած ԱՐԴԻԱԿԱՆ DIGITAL մեքենայի միջոցով, որակավորելու և զանազան չափերով: Ստանձնում՝ 20 վայրկյանում:  
 Լուսանկարները կ'արձանագրենք CDի եւ կամ FLOPPY տիպի կրկնափայլի վրայ:

*Cameraները ձոխ հավաքածու, պլազմաներ եւ մկարի շրջանակները ընտիր տեսակաճի:*

Կը ստանձնենք ուրախ առիթները photo մկարահանումը, արդիական մեքենաներով եւ յարմարագոյն գիներով:

Պուրճ Հանուտ, Զաղաքապետարանի փողոց, «Սամբոր Արին»ի դիմաց: Հեռ.՝ 01 - 261858 եւ 01 - 255992:

**ԱՐԱՍԱՐԳԻՍԵԱՆ ՀԱՍՏ.**  
**National Air Conditioner**

**360ՏԵՆ սկսեալ զանազան վաճառանիշով եւ չափերով «Եր Զոնտիսիոն»ներ**

Պուրճ Հանուտ - Զաղաքապետարանի հրապարակ ՀԵՌԱԶԱՅՆՆ 01-241000  
 Չոր մուտք, Սամբոր Պլանցոյց: Կառատունը պահովում:

**ՍՐԲՈՑ ՀՈՒՓՈՍԻՄԵԱՆՅ ՎԱՐՉԱՐԱՆ**

Տնօրնութիւնը բաց կը յայտարարէ 2002 - 2003 դպրոցական տարեշրջանի արձանագրութիւնները, 2 Սեպտեմբեր 2002-ին սկսեալ, ամեն օր առաւօտեան ժամը 8:30-էն 14:00, բացի Շաբաթ եւ Կիրակի օրերէն:

Դիրացները համար վերամուտի գրասենեակի աշխատանքները արձանագրութիւնը պարտադիր է ներկայ աշակերտութեան:

Հայ դպրոցը տունէ եւ հայ գաւազնի, ուր՝ մօրը կաթին մտան, կը սնանի հայ ոգիով, կը ստանայ աւելը իր հայեցի պատկանելիութեան եւ կը դառնայ չորս լեզուներով գարգացած, ապագայի օգտաշատ հայ, քրիստոնեայ, տիպար քաղաքացի:

Նորեկ աշակերտները պարտին իրենց հետ բերել ինքնուրու բնութի լուսապատճեն կամ «*Իլլյաժ Բայոս*», մկրտութեան վաւերագիր, պատուաստներու եւ առողջ վիճակի վկայագիր եւ 4 լուսանկար:

2002 - 2003 տարեշրջանին եւս մանկապարտզի փոքրիկներուն կը մատակարարուի նախաճաշ եւ ճաշ, վարձարանին կողմէ:

ՏՆՕՐԵՆՈՒԹԻՒՆ

**ԽԱՉԲԱՆ ԹԻՒ 5237**  
**Պատրաստեց՝ Տ.Ս. ԱՐԱԶԱՐԵԱՆ**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										

ՇՈՒՆԻՆՍԿԱՆ	ՈՒՂԱԿԱՅԵԱՑ
1. Փոխանորդ - Զի:	1. Երգիք - Դրկից տա-
2. Հազարենի - Վտտիլ, ճոզի:	2. Երնէ՛կ - Ափրիկեան երկիր:
3. Նքոյր - Որդի:	3. Չանգակներու ձայն - Մոնկոլ կրօնաւոր:
4. Կլայել - Բուրդ - Յաւելում:	4. Յուսկան օտար անուն - Ճակատագիր:
5. Իգական օտար անուն - Ճակատագիր:	5. Գեղմ - Հակայական:
6. Եզրագրաճայ մա- մուլէն:	6. Կրկնուած ձայնա- կարներ - Նափշտ:
7. Անհաստատ ընթա- նալ - Ժխտական մասնիկ:	7. Լուսին - Նոյն դիրքը:
8. Թթուաչ կեռաս - Հակ Բժշկեանի ծածկա- նունը - Սկառու:	8. Ծարժիլ, ցնցուիլ:
9. Խսիր - Անուրջ:	9. Պատշաճ - Առար- կայ - Թատերական հանգրուան:
10. Փաղանուն - Արա- կան անուն:	10. Չայնանիշ - Սար- սափ - Լեզնեանական ուս- մանվար:
11. Այրած (հակ.) - Երակահատ սուր գոր- ծիք:	11. Աւարել - Կուրծքի գարդասել:

**ԹԻՒ 5236**  
**ԽԱՉԲԱՆԻՆ**  
**ԼՈՒԹՈՒՍԸ**

1	Ա	Ե	Պ	Բ	Ն	Ա	Գ	Ա	Ք	Ա	Մ
2	Լ	Ո	Ն	Բ	Գ	Ն	Դ	Պ	Ե	Ն	Ի
3	Ղ	Ե	Ս	Դ	Գ	Կ	Կ	Կ	Կ	Կ	Կ
4	Կ	Ա	Ղ	Ա	Ն	Կ	Պ	Խ	Ա	Ա	Ա
5	Գ	Ա	Ք	Բ	Գ	Ե	Մ	Ի	Ս	Ի	Ա
6	Ի	Ա	Ք	Ա	Ս	Ք	Ր	Ք	Ի	Ք	Ի
7	Ա	Կ	Ն	Ա	Ս	Տ	Ն	Ղ	Ա	Ա	Ա
8	Ռ	Ր	Ա	Յ	Ո	Կ	Ա	Ա	Ա	Ա	Ա
9	Ա	Ս	Ս	Ա	Կ	Ք	Փ	Ա	Ա	Ա	Ա
10	Յ	Ա	Ր	Ի	Ր	Ե	Ա	Յ	Ր	Ա	Ա
11	Ա	Ե	Ա	Չ	Գ	Ր	Ա	Ա	Ա	Ա	Ա

**Balkan Holidays**  
**TRANSLITEX TOURS**  
**ԴԵՊՈՒ ՎԱՌԱ ՇՐՋԱՊՏՈՅՏՆԵՐՈՒ**  
**36 ՏԱՐՈՒԱՆ ՓՈՐՁԱՌՈՒԹԻՒՆ**

*Varna Summer*

Ձեր քաղցնները կատարեցեք մեր սեփական օդանավերով Լուսապարտ մակեր 295 \$ էս սկսեալ (ներառեալ շրջապատողին հիմնական ծախսերը)

**Balkan Holidays**  
 VARNIA EXPERT No.1  
 Look after No. 1. Let No. 1 Look after you.  
 CORNICH MAZRAA WAKF ROUM CENTER - BANK AUDI  
 TEL.: 1/304553 - 304563 FAX: 9611/310424 BEIRUT - LEBANON

[www.homenetmentcentral.com](http://www.homenetmentcentral.com)

**CYCLOSPORT**  
 since 1932

1. THE BICYCLE SHOP  
 2. BENT & BEND  
 3. CROSS FACILITIES  
 4. SERVICES  
 5. NEXT ROLLING

ՀԵՐԱՅԵՆԻՍ ԺՈՒՓՈՍԻՄԵԱՆՅ ՎԱՐՉԱՐԱՆ

**☆ Ի՞նչ կ'ըսեն ԱՍՏՂԵՐԸ ☆**

**☆ ԽՈՑ (21 Մարտին 20 Ապրիլ)**  
 Սեպտեմբեր ամիսը ձեզի պիտի ներշնչէ ցորեան ու ոգեւորութիւն, պատրաստուելու յառաջիկայ վերամուտին: Այսօր մի մոռնաք ձեր հարազատներէն մէկուն յարեղարձը, կամ՝ կարելոր թուական մը, որ ձեր կեանքին հետ կ'ապ ունի:

**☆ ՅՈՒԼ (21 Ապրիլէն 21 Մայիս)**  
 Նոր ամսուան հետ պիտի ստեղծուի ցոր ինքնավստահութիւն ձեր անձին նկատմամբ: Այսօր պիտի ձեռնարկէք կարեւոր նախաձեռնութեան մը, որ կը վերաբերի ձեր աշխատանքին. պիտի ունենաք գոհունակութիւն: Պիտի ստորագրէք օգտաշատ համաձայնագիր մը:

**☆ ԵՐԿՈՒՐԵԱԿ (22 Մայիսէն 21 Յունիս)**  
 Այս ցոր ամիսը ձեզի կը թելադրէ ըլլալ հանգարտ ու տրամաբան: Արձակուրդի օրերուն ձեր կատարած աշխատանքները պիտի արդիւնաւորուին յաջողութեամբ:

**☆ ԽԵՅԳԵՏԻՆ (22 Յունիսէն 23 Յուլիս)**  
 Պատրաստուեցեք վերամուտին, որ պիտի ըլլայ դիրքին եւ կենսունակ: Այսօր ոմանք ձեզի պիտի դիմեն, որովհետեւ պիտի ըլլաք շատ զգայուն եւ նախատեսող, մասնաւորապէս պիտի դիմեն ձեր խորհուրդին, զգացական հարց մը լուծելու: Օգնեցէք:

**☆ ԱՌԻՒՔ (24 Յուլիսէն 23 Օգոստոս)**  
 Գործի մարզին մէջ պիտի ըլլաք արթուն եւ աշխուս: Օգտուեցեք այս առիթէն, որպէսզի շահ ապահովէք:

**☆ ԿՈՅՍ (24 Օգոստոսէն 23 Սեպտեմբեր)**  
 Ձեր բարեկամները հաճելի անկնկալ մը պիտի ընեն ձեզի. ձեր անտրամադիր վիճակը պիտի բարելաւուի շուտով: Օրը պիտի անցնի գութաբար:

**☆ ԿՇԻՌՔ (24 Սեպտեմբերէն 23 Հոկտեմբեր)**  
 Աշխատանքի վերականգնող դիրքին պիտի չըլլայ այսօր: Արձակուրդէն առաջ ձեզի տրուած խոստումները պիտի մոռցուին: Մի յուսահատիք: Վաղը ցոր արեւ կը ծագի:

**☆ ԿՐԻՃ (24 Հոկտեմբերէն 23 Նոյեմբեր)**  
 Այսօր որոշեցեք մեծ նախաձեռնութիւն մը, փրկուելու համար տաղտուկ եւ անցող շաբաթավերջի յոգնութիւններէն: Օրը յարմար է որոշում տալու:

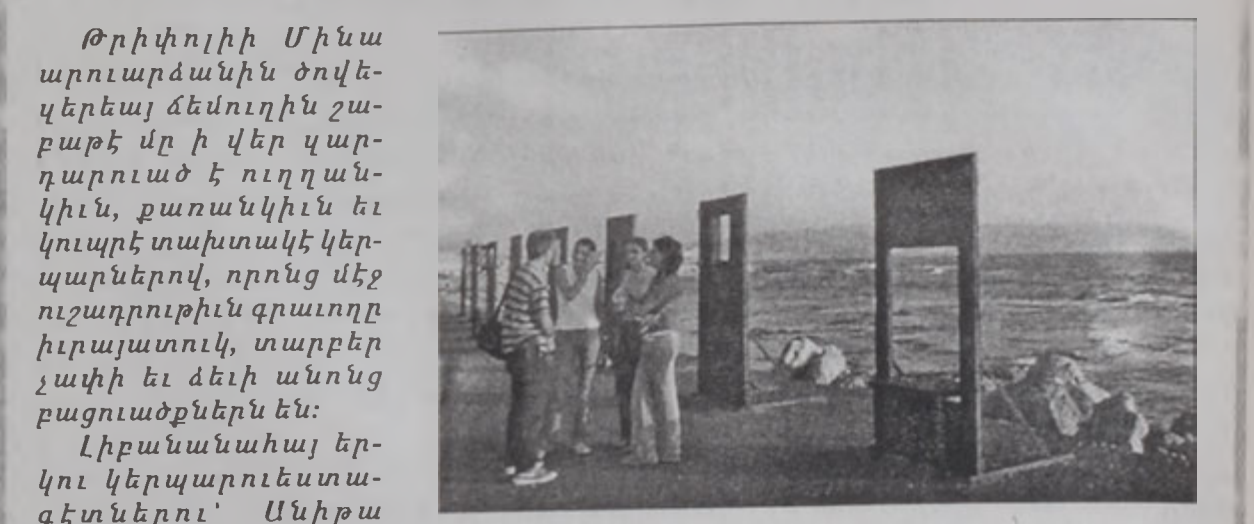
**☆ ԱՂԵՂՆԱԻՐ (24 Նոյեմբերէն 21 Դեկտեմբեր)**  
 Վերամուտներու հաշուեցոյց մը ձեր ակնկալածէն ցածր պիտի ըլլայ, ինչ որ գոհունակութիւն պիտի պարգեւէ ձեզի: Օրը ունի նաեւ հաճելի յայտեր:

**☆ ԱՅԾԵՂԶԻՒՐ (22 Դեկտեմբերէն 20 Յունուար)**  
 Արձակուրդը վերջ գտած է նաեւ ձեր ընկերոջ համար: Պիտի վերադառնաք առօրեայ աշխատանքին, անշուշտ քիչ մը դժվարութեամբ: Այս ալ բնական է:

**☆ ԾՈՎԱՆՈՅԾ (21 Յունուարէն 19 Փետրուար)**  
 Շատ ուրախ պիտի ըլլաք այսօր ձեր աշխատանքին վերականգնումով: Ասիկա գարմանալի երեւոյթ է, բայց ձեզի պիտի թուի բնական:

**☆ ՉՈՒԿ (20 Փետրուարէն 20 Մարտ)**  
 Արեւ պիտի ստեղծէ անկնկալ հրճուանք, որուն բնաւ չէիք սպասել: Արժեւորեցեք այս գեղեցիկ պատահարը, որ ձեր կեանքը պիտի բարեփոխէ:

**ՕՐԱՏԵՏՐ**  
**ՓԱՌԱՏՕՆ / ՅՈՒՅԱՀԱՆԴԵՍ / ՉՐՕՍԱԿՐՁՈՒԹԻՒՆ**  
**ԹՐԻՓՈՒԼԻ ՄԵՉ ԵՐԿՈՒ ՀԱՅ**  
**ԱՐՈՒԵՍԱԳԵՏՆԵՐ ԿԸ ՓԱՌԱՐԱՆԵՆ ԱՐԵՒԱՄԱՐԸ**



Թրիփոլիի Մինսարուածանին ծովեզերայ ճեմուղին շաբաթ մը ի վեր պարտաւարտ է ուղղանկիւն, քառանկիւն եւ կուարտ տարածակէ կերպարներով, որոնց մէջ ուշադրութիւն գրաւողը իւրայատուկ, տարբեր չափի եւ ձեւի անոնց բացուածքներն են:

Լիբանանահայ երկու կերպարուեստագէտներն՝ Անիթա Թուրիկեանի եւ Ժաքո Ռասիկեանի շուրջ մէկ ամսուան միացեալ աշխատանքին արդիւնքն է «Ղրուպ էլ ղրուպ» ցուցահանդէսը: Անոնց գործը մէկ բառով կարելի է անանել՝ պատկերասրահ: Այսօր մի մոռնաք ձեր հարազատներէն մէկուն յարեղարձը, կամ՝ կարելոր թուական մը, որ ձեր կեանքին հետ կ'ապ ունի:

Թրիփոլիի ծովեզերայ այս փողոցը կառուցուած է կուարտապատուած էքսպրէսի տարբեր շրջաններէն բերուած քանդուած հին տուներու տարածքներուն վրայ: Չուզեցինք հրապարակել, նոյն վայրը հանդիսացած է Հայկական Յեղափոխութեան հետ կապուած գաղթական հայերու առաջին հանգրուանը:

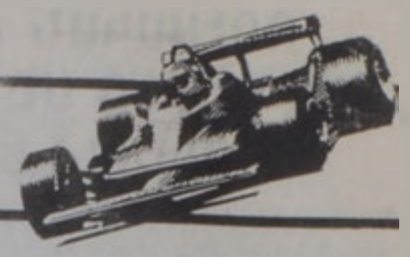
Ծովեզերքը շարուած է ամբողջ գետին հաստատուած շուրջ տասնհինգ կերպարները շատ կը նմանին դռներու: Անոնցմէ ոմանց մէջ պատկերասրահներ, իսկ քանի մը հատին պատկերասրահներ ծածկող շէնքերուն, որոնք իրենց բնակչիներու տեսադաշտէն կը խափանեն արեւամարը: Այս պատճառով իսկ ցուցահանդէսը կը կրչուի արեւամարեւուն արեւամարը:

Ամէն օր երեկոյեան ժամերուն անցորդներ կանգ կ'առնեն կուարտապատ «դռներուն» քով, անոնց պատուհաններու հասակներուն համեմատ կը ծոխն կամ իրենց մատներուն ծայրով կը բարձրանան՝ դիտելու որ ցուցահանդէսին «դռները» շինուած են դասական դռներու չափանիւթներէն կազմուած (210 սմ. բարձրութիւն): Անոնք անցորդներուն շատ ծանօթ ձեւերն են, որոնց մէջ սակայն անսովոր անոնց պատկերներն են:

**ՀԵՌԱՅԵՆԻՍ**

<b>Թ. Է. Լ.</b> 08:30 - Սապափո 12:30 - Միւլիք	<b>ՇՆԻՆԻՍ</b> 13:00 - Մարուլ Հանա 14:00 - Լուրեր 15:00 - Մըշուար 17:00 - Ամերիկեան ֆիլմաշար 18:00 - Կենդանի Գծանկար 18:30 - Ապու Սըլիհիմ 19:30 - Լուրեր 20:15 - Մոտելիս 21:00 - Սահրա Ղէյր	<b>ՄՈՒՍՍԵԼԻՆ</b> 7:00 - Լուրեր 8:30 - Այլս այ սապահ 13:00 - Ֆիշ Ինֆո 13:05 - Նորթ Լեյնսիս 14:00 - Անգլերէնով լուրեր 14:20 - Ֆրանսերէնով լուրեր 14:40 - Հայերէնով լուրեր 15:30 - Արաք. ֆիլմաշար՝ «Հաւանքով կարտուն սիթի» 16:30 - Թելեթապիլ 17:00 - Ըզդար ըրպար 17:30 - Մայիպու 18:30 - Այ ֆաի 20:00 - Արաքերէն լուրեր 20:30 - Ռուսում մուրախարիտ 20:35 - Այլսաքա առասաֆ 21:30 - Սիրէ ուրնֆաթահէթ	<b>ԵՄ. Թ. Վ. Ի.</b> 7:15 - Տուրնալ Էւմ. Թի. Վի. 7:30 - Թելե մարէն 09:30 - Մինի Սթիտիօ 10:30 - Քի Է քի 11:00 - @Էւմ. Թի. Վի. 11:45 - Քըլ մէյլէ այլէ 12:30 - Էւ. Էլ. Շի. 13:00 - Այլսապարտ 14:00 - Տուրնալ Ֆրանս 2 14:45 - Սի. Էւ. Էւ. Ի. լուրեր 15:15 - Աղանի աղանի 16:15 - Փոքեմն 17:00 - Մինի սթիտիօ 17:45 - @Էւմ. Թի. Վի. 18:45 - Պէթ թու Պէթ 20:00 - Արաքերէն լուրեր 20:30 - Տեղական ֆիլմաշար 21:45 - Սամթէլ մուտքաֆ 00:00 - Թաշտ պայ կն էնճըլ	<b>ԵՆ. Պ. ԵՆ.</b> 15:00 - Լուրեր 16:00 - Սիւլպա Լուսնան 17:30 - Սինեմա/35 mm. 18:00 - Նո քոմենթ 18:45 - Քայի Իսրայիլ 19:00 - Լուրեր 20:00 - Սարաֆիաթ 20:30 - Սարպակա յայտագիր 22:00 - Այմասայա 23:00 - Մոնտիպալ յայտագիր	<b>ՆԻՒՒ Թ. Կ. Ի.</b> 7:30 - Լուրեր 8:00 - Սապափ էլ ուարտ 12:30 - Սահա ուս սահուս 13:30 - Աիլա ժունուն 14:00 - Լուրեր 15:00 - Վաւերագրական 17:00 - Մանուկներու յայտագիր 17:30 - Կենդանի գծանկար 18:00 - Մարիամ Նուր 20:30 - Պէթ թու Պէթ 21:30 - Ամերիկեան ֆիլմաշար 23:00 - Ամերիկեան ժապաւէն	<b>ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԷՆՏԵՆՆԻՆ</b> <b>ՀԵՌՈՒՍՏԵՆՆԻՆ</b> 06:00 - Առաջին ծրագիր 08:30 - Մայր թատրոն-80. Ժան Էլոյեան 09:05 - Հեռուստաներկայացում Գարբիլ Սուրուկեան «Եւսային կամ նոր Գիտեանեան», «Գիշերուան սարբ խեր է» 11:00 - Հայլուր	<b>ՎԵՐՈՅԵՆԻՍ</b> 11:20 - «Հորովել» 12:00 - Լուր 12:05 - Non-stop 12:20 - Եթէ, իրօք... 12:30 - Non stop 13:00 - Լուր 13:05 - Մէկի խորանարդ 13:35 - Non stop 13:45 - Նորաձեւութիւն 13:55 - Նորատեսք 14:00 - Լուր 14:05 - Բաց նախագծի շրջանակներում 15:00 - Հայլուր 15:20 - Մուլտերիպալ «Լեռնցի» 15:45 - Առաջին օգնութեան դասընթաց. Սուր որովայն 16:00 - «Արիտ» կախարհանք» 17:00 - Մարպաշխարհ 17:30 - Կարծիք 18:00 - Այլուր 18:10 - Non-stop 18:35 - Տուն տունիկ 18:50 - Մանուկների Աստուածաշունչ 19:00 - Հայլուր 19:50 - Հեռուստաներկայացում Գարբիլ Սուրուկեան «Եւսային կամ նոր Գիտեանեան», «Գիշերուան սարբ խեր է» 20:20 - Եթէ, իրօք... 21:40 - Մայր թատրոն- 80. Տան Էլոյեան 22:00 - Հայլուր 22:20 - Կեն գիշերային ձեռքարաց 23:20 - Հայլուր (ռուսերէն) 23:25 - Հայլուր (անգլերէն) 23:30 - Այլուր 23:40 - Երկրի ուժը 00:00 - Լուր 00:20 - Եթէ, իրօք... 01:00 - Լուր 01:35 - Non stop 01:45 - Նորատեսք 01:55 - Նորաձեւութիւն 02:00 - Լուր 02:05 - Բաց նախագծի շրջանակներում 03:00 - Հայլուր 04:00 - «Լեռնցի» 04:35 - «Լեռնցի» 05:00 - Non stop 05:25 - Կարծիք 05:50 - Այլուր
---	---	---	---	--	---	---	---

# Մ Ա Ր Զ Ա Կ Ա Ն - Ա Շ Խ Ա Ր Տ



## ՊԱՍՔԵԹՊՈԼ

### ԼԻԲԱՆԱՆ ԴՈՒՐՍ ՄՆԱՅ ԱՇԽԱՐՀԻ ԱՆՈՅԵԱՆՈՒԹԵՆԷՆ

Առաջին անգամ ըլլալով աշխարհի պասքեթպոլի ախոյեանու թեանն մրցումներուն իր մասնակցութիւնը բերած Լիբանանի տղոց ազգային խումբը Շաբաթ օր դուրս մնաց ինտիանա փոյիսի մէջ (Մ. Ն.) կայացած մրցաշարքէն, երբ կրէց իր երրորդ յաջորդական յաղթանակը:



Լիբանանի մարզիչ Ճոն Նիւմըն

Թուրքիոյ դէմ մրցումին Լիբանանի ամէնէն աւելի կէտերը նշանակեց Ֆէտի Խաթիպ (28 կէտ): Լիբանանի մարզիչ Ճոն Նիւմըն թէել իր տրամադրութեան տակ ունէր Լիբանանի անուանի մարզիկներուն մեծամասնութիւնը (երէ ոչ բոլորը), սակայն խումբը չկրցաւ տալ իր առաւելագոյնը, վստահաբար միջազգային փորձառութեան պակասը ունենալով:

## ՌՈՆԱԼՏՕ ՄԻԱՅԱԻ ՌԷԱԼ ՄԱՏՐԻՏԻ



Ռէալ Մատրիտի նոր մարզիկը՝ Ռոնալտո

Պրապիցի միջազգային յառաջապահ Ռոնալտոյի հարցը, որ տեւեց շաբաթներ, ի վերջոյ շաբաթավերջին լուծուեցաւ, երբ Ռէալ Մատրիտ իր կազմին միացուց Ռոնալտոն, անոր ակումբին՝ Ինթեր Միլանի վճարելով 47 միլիոն եւրօ (46.5 միլիոն տոլար): Պրապիցիին այս փոխանցումը տեղի ունեցաւ նախքան եւրոպական մարզիկներու սակարանին փակումը: 25 տարեկան Ռոնալտո չորս տարուան պայմանագրութիւն մը ստորագրեց մայրաքաղաք կազմին հետ:

## ԱՆԳՆԻՈՅ ՖՈՒԹՊՈԼԻ ԱՆՈՅԵԱՆՈՒԹԻՆ

### ԹՈՒԹԵՆՀԱՄ՝ ԱՌԱՋԻՆ

Անգլիոյ ֆութպոլի բարձրագոյն դասակարգի ախոյեանու թեան 4րդ հանգրուանի մրցումներուն, Թոթենհամ իր դաշտին վրայ 2-1 արդիւնքով պարտութեան մատնելէ ետք Սաութհեմթընը, գրաւեց ընդհանուր դասաւորման պարագլուխի դիրքը: Անիկա իր յաղթանակը արձանագրեց շոտլանդացի ծեփի Շեփըրտի (34րդ), իսկ Քոյօ Թուրքիակիսի նշանակեց փենսիլթիին մրցումին վերջին վայրկեանին: Նախապէս Լէս Ֆերտինանտ նշանակած էր Թոթենհամի կողմ (10րդ), իսկ Մատրիտի Թարիքո՝ Սաութհեմթընի կողմ (30րդ) սխալմամբ իր բերդէն ներս): Մրցումին վեր-

## ՖՈՐՄԱՏԻՄ 1. ՊԵՆԵԻՍՅԱՆ ԿՐԱՆ ՓՐԻՆ

### ՇՈՒՄԱԽԵՐԻ ՄԵՆԱՏԻՐՈՒԹԻՆԸ ԿԸ ՇԱՐՈՒՆԱԿՈՒԻ

Ֆորմուլա 1ի 2002ի աշխարհի ախոյեանութեան 14րդ կրան փրին, որ տեղի ունեցաւ երէկ՝ Պեյճիքայի մէջ, դարձաւ վերջգումար Ֆեռարիի գերմանացի վարորդ Միքայէլ Շումախըրի յաղթանակով, որ այսպիսով այս եղանակի իր 10րդ կրան փրին շահեցաւ: Ֆեռարի յաջողեցաւ տուպլէ մը իրագործել, երբ անոր պրապիցի վարորդ Ռուպենա Պարիքելլօ հանդիսացաւ երկրորդ: Ֆեռարի այս եղանակին վեցերորդ անգամ ըլլալով տուպլէ մը կ'իրագործէր: Երրորդ դիրքը գրաւեց Ռիչիլըմսի քլումպիացի Խուան Փապլօ Մոնթոյա:



Աշխարհի նոր մրցանիչ հաստատած Միքայէլ Շումախըր կը սօճէ իր յաղթանակը

Շումախըր, որ առաջին անգամ ըլլալով, Սփաի այս կրան փրին իր մասնակցութիւնը բերած էր 1991ին, այսպիսով Պեյճիքայի մէջ վեցերորդ անգամ ըլլալով գրաւեց առաջին դիրքը: Ան առաջին անգամ Պեյճիքայի մէջ ախոյեան հանդիսացած էր 1992ին:

Սակայն այս բոլորէն անդին, ան յաջողեցաւ Ֆորմուլա 1ի պատմութեան մէջ աշխարհի նոր մրցանիչ մը հաստատել, որով հետեւեալ ան դարձաւ առաջին վարորդը, որ եղանակի մը ընթացքին կը շահի տասը կրան փրիններ: Ֆորմուլա 1ի 2002ի ախոյեանութեան մատուցած էր հանգրուան (Մոնպլա, Իտալիան) և իտալիան ան կը մնայ իտալական բարելաւելու իր իսկ հաստատած մրցանիչը: Մոնպլայի (Իտալիա) կրան փրին տեղի պիտի ունենայ Սեպտեմբեր 15ին, Ինտերնապոլիսի մէջ (Մ. Ն.): Սեպտեմբեր 29ին, իսկ Սուպերպոլիսը (Ճափոն)՝ Հոկտեմբեր 13ին:

Իւր տեսուեցաւ բրիտանացի նախկին ախոյեան Նայճըլ Մէնսըլի հետ, որուն հետ ան Սփաի նախօրեակին աշխարհի մրցանիչը կը բաժնակցէր: Մէնսըլ, որ յաջողութիւն մաղթեց Շումախըրին, 1992ին հաստատած էր իր մրցանիչը:

Ուր վարորդներ չկրցան այս կրան փրին աւարտել, ընդհանրապէս ինքնաշարժի խանգարում ունենալով: 44 լէփոնց այս կրան փրին, որուն երկարութիւնն է 306,5 քմ., ամէնէն արագ լէփոն արձանագրուեցաւ շոտլանդացի Շումախըրի, որ 15րդ լէփոն արձանագրեց 1' 47" 176 արդիւնք մը:

- Ստորեւ՝ երկուսն կրան փրին արդիւնքները.
  - 1.- Միքայէլ Շումախըր (Գերմանիա) Ֆեռարի 1 ժամ 21' 20"
  - 2.- Ռուպենա Պարիքելլօ (Պրապիցի) Ֆեռարի 1 ժամ 21' 22"
  - 3.- Խուան Փապլօ Մոնթոյա (Քոլումպիա) Ռիչիլըմս 1 ժամ 21' 39"
  - 4.- Տէյվիտ Քուլթարտ (Բրիտանիա) Մաքլարըն 1 ժամ 21' 39"
  - 5.- Ռայֆ Շումախըր (Գերմանիա) Ռիչիլըմս 1 ժամ 22' 17"
- Ստորեւ՝ վարորդներուն դասաւորումը.
- 1.- Միքայէլ Շումախըր (Գերմանիա) Ֆեռարի 122 կէտ
  - 2.- Ռուպենա Պարիքելլօ (Պրապիցի) Ֆեռարի 51 կէտ
  - 3.- Խուան Փապլօ Մոնթոյա (Քոլումպիա) Ռիչիլըմս 44 կէտ
  - 4.- Ռայֆ Շումախըր (Գերմանիա) Ռիչիլըմս 42 կէտ
  - 5.- Տէյվիտ Քուլթարտ (Բրիտանիա) Մաքլարըն 37 կէտ

## ՌԵՆԻՍ. ԵՈՒ. ԷՍ. ՕՓԸՆ

### ՍԱՐԳՍԵԱՆ ԱՆՑԱԻ 3ՐԴ ԶԱՆԳՐՈՒԱՆ

Ե ու լ: Ս Օ փ ը ն ի թ ը ն ի ս ի մ ը ր ց ա շ ա ր ք ի ն տ ղ ո ց Բ. հ ա ն գ ը ր լ ա ն ի մ ը ր ց ու մ ն է ր ու ն, հ ա յ ը ր է ն ի մ ար Վ ի կ Ս ար գ ի ս Ս ար գ ս է ա ն ար ձ ա ն ա գ ը ր է ց ի ր է ր կ ը ր ո ը ր ր յ յ յ ա ղ թ ա ն ա կ ը, ե ր ր ա ն ց ա յ շ ա ր ա թ ա վ ե ր ջ ի ն յ ա ջ ո ղ ե ց ա 2 - 6, 6 - 3, 6 - 4, 6 - 7 եւ 6 - 4 արդիւնքով պարտութեան մատնել գերմանացի իր մրցակիցը՝ Ալեքսանտր Փոլիք եւ այսպիսով ապահովել Գ. հանգրուանին իր տուսը:



Սարգիս Սարգսեան

Բ. հանգրուանի մրցումներուն մեծագոյն անակնկալը ստեղծեց պրապիցի Կուսթաւօ Քուլթարտը, որ 6-4, 6-4 եւ 7-5 արդիւնքով պարտութեան մատնեց թիւ երկու դասուած Մարաթ Սաֆինը (Ռուսիա): Դուրս մնացողներուն շարքին եղաւ նաեւ 10րդ դասուած Սեպասթիան Կրոման (Ֆրանսա), որ պարտուեցաւ իր ազգակիցին՝ Աոնօ Քլեմանէնի՝ 6-3, 3-6, 6-4, 6-7 եւ 6-4 արդիւնքով:

Աղջկանց Գ. հանգրուանի մրցումներուն յիշատակելի անակնկալներ չարձանագրուեցան: Ստորեւ՝ շաբաթավերջին տեղի ունեցած կարգ մը կարեւորագոյն մրցումներուն արդիւնքները.



Ճեմիֆըր Զափրիաթի

- ԱՂՋԻԿՆԵՐ
- Գ. հանգրուան
- 3.- Ճեմիֆըր Զափրիաթի (Մ. Ն.) - 30.- Սել-հան Ծոկնեպի (Մ. Ն.) 6-2 եւ 6-2
- 9.- Մարթինա Հիկկիս (Չուիցերիա) - Ամանտա Զոնցըր (Հարաւայից Ափրիկէ) 6-3 եւ 6-4
- Էմի Ֆրազիէր (Մ. Ն.) - 16.- Սակալալեա Մալիեա (Պուկարիա) 3-6, 6-2 եւ 6-2
- 14.- Չանտա Ռուպից (Մ. Ն.) - 21.- Լիզա Ռէյ-մըն (Մ. Ն.) 7-6 եւ 6-4
- 10.- Էմիլի Սորբեստօ (Ֆրանսա) - 23.- Փէթի Ծնայտըր (Չուիցերիա) 6-1 եւ 6-4
- 2.- Վիլմա Ռիչիլըմս (Մ. Ն.) - Մարթինա Միլըր (Գերմանիա) 6-1 եւ 6-2
- 6.- Մոնիքա Սելէշ (Մ. Ն.) - Շօ Եուն - Ժեռնկ (Հարաւայից Զորէա) 6-1, 5-7 եւ 6-3
- 7.- Զիմ Զիլսթըրս (Պեյճիք) - Վերա Չվոնա-րեվա (Ռուսիա) 1-6, 7-5 եւ 6-4

- ՏԳՍԸ
- Բ. Հանգրուան
- 17.- Փիթ Սամփրաս (Մ. Ն.) - Զրիսթիան Փլէս (Դանիա) 6-3, 7-5 եւ 6-4
- 3.- Թոմի Հասս (Գերմանիա) - Զարոլ Զուլցե-րա (Սլովաքիա) 6-1, 6-4 եւ 6-4
- Գ. Հանգրուան
- 1.- Լէյթըն Զուիթ (Աւստրալիա) - 25.- Ճէյմս Պլէյթ (Մ. Ն.) 6-7, 6-3, 6-4, 3-6 եւ 6-3
- 6.- ԱՍՏՐԵՆ Ակապի (Մ. Ն.) - Ռամոն Տելկաստօ (Փարակուէլ) 6-2, 6-1 եւ 6-2
- 13.- Ռոժէ Ֆետերէր (Չուիցերիա) - 19.- Զաիէ Մալիսէ (Պեյճիք) 4-6, 6-3, 6-4 եւ 6-4
- 14.- Երիկ Նովաք (Չեխիա) - 22.- Մարսելօ Ռիոս (Չիլի) 6-3 եւ 6-3 (Ռիոս մրցումը կիսատ ձգած)
- 20.- Եունգէս Այնաուի (Մարոք) - Ֆերնանտօ Վիլչենթէ (Սպանիա) 6-2, 2-6, 6-1 եւ 6-2

Քին կարմիր քարտ մը ստացաւ:

Ստորեւ՝ 4րդ հանգրուանի մրցումներուն արդիւնքները.

Պոլթըն - Ասթոն Վիլա	1-0
Չելսի - Արսենալ	1-1
Պրիմիեր Լիգ	2-1
Մանչեսթըր Սիթի - Էվըրթըն	3-1
Միտլըն Կոլտրօ - Պիլթըրն	1-0
Սանտըրբրիտ - Մանչեսթըր Եունայթըտ	1-1
Ուէսթ Պրոմուիշ - Յուլիէմ	1-0
Ուէսթ Համ - Չարլթըն	0-2
Թոթենհամ - Սաութհեմթըն	2-1
(Այսօր)	
Լիվըրպոլ - Նիքեպոլ	(ժամը 22:00ին)

ԳՍԱՍԵՌՈՐՈՒՄ

1.- Թոթենհամ	10
2.- Արսենալ	8
3.- Լիվըրպոլ	7
4.- Լիօ	6
5.- Չելսի	6
.....	.....
18.- Ուէսթ Պրոմուիշ	3
19.- Սաութհեմթըն	2
20.- Ուէսթ Համ	1

### ՌՈՒՄԱԿԱՆ ՄԻ-24 ՏԻՊԻ ՌԻԴԱԹԻՌ ՍԸ ՎԱՐ ԱՌՆՈՒԱԾ Է ՉԵՉԵՆՆԵՐՈՒ ԿՈՂՍԷ

Շաբաթ օր, չեչեն ըմբոստներ Նոպայ - Եուրթ շրջանին մէջ վար առած են ռուսական ՄԻ-24 տիպի ուղղաթիւ մը, որուն մէջ կային երկու օդաչուները, որոնք սպաննուած են: Երկու շաբթուան ընթացքին ասիական երկրորդ խափանարարութիւնն է, որ կը գործեն չեչեններ ռուսական օդուժին դէմ: Կրոպիի մօտ անցեալ շաբթուան ընթացքին վար առնուած ՄԻ-26 ուղղաթիւը պատճառած էր ռուս 118 ԿԻՆՈՒՐՆԵՐՈՒ մահը:

Ռուսական ԿԻՆՈՒՐԱԿԱՆ աղբիւրներ, ապա պաշտօնապէս Ռուսիոյ պաշտպանութեան նախարարութիւնը հաստատեցին Շաբաթ օրուան խափանարարութեան լուրը, հարողորդելով, թէ ՄԻ-26ին նման, ՄԻ-24ը եւս վար առնուած է Իկլա հրթիռով, որ կ'արձակուի ձեռքի վրայ:

### ԻՄԱՍ ՄՈՒՄԱ ՍԱՏԵՐԻ...

Շարունակուած 2րդ էջէն տամնաց կը պահեն Լիբանանը եւ թոյլ չեն տար, որ ան քայլ պահէ ժամանակաշրջանին պարզացումներուն հետ:

Պրորի նաեւ ընդգծեց, որ «կարելի չէ քաղաքացիներէն պահանջել, որ իրենց գօտիները սեղմեն եւ աւելի համբերեն ի խնդիր պետական պարտքերուն եւ պիտոստի բարելաւմին»: Ան խստիւ քննադատեց արտասահման գտնուող լիբանանցիները, որոնք Տրովադայի ձիւն պէս դեր ստանձնած են Սուրիոյ դէմ:

Պրորի իր խօսքին մէջ յայտնեց, որ Շաբաթ առաւօտ իրեն փոխանցուած է խորայնեան պաշտօնական ազդարարութիւն մը, թէ Լիբանան պէտք չէ օգտագործէ Ռուսական ինքնակազմակերպութիւնը, որ իրենց գօտիները սեղմեն 150 միլիոն խորանարդ մետր, իսկ Լիբանան՝ ցարդ միայն 7 միլիոն, եւ հակառակասոր՝ Խորայնի սպանալիք կ'ուղղէ: Միջազգային օրէնքի հիմամբ Լիբանանի իրաւունքը աւսոր տանապատիկն է, եւ մենք իմամ Սատրի անունով կը յայտարարենք, որ տէր պիտի կանգնինք մեր իրաւունքին եւ ճիգ պիտի չխնայենք ապատագրելու համար մեր հողը», ըսաւ ան:

«Իրաւագրկուած, ինչ ալ ըլլան անոր պատճառ հանդիսացող տնտեսական պայմաններն ու ճնշումները, կը մնայ ընկերային պայթումի պատրոյն, ուստի չենք կրնար քաղաքացիներէն պահանջել, որ իրենց գօտիները սեղմեն, համբերեն ու «տանին» տուրքերու սանձարձակ բարձրացումի քաղաքականութիւնը, որպէսզի կատարուին պետական պարտքերու վճարումները եւ կրճատուի պետութեան պիտոստեան բացը»:

### ԻՐԱԶԻ ԸԱՐՅՈՎ ՉԵՅՆԻ ...

Շարունակուած Ա. էջէն ներք սխալներ գործած են (Իրանի պատերազմ, Քուէյթի գրաւում), բացեալայնպէս, որեւէ երկիր իրաւունք չունի միջամտելու զառնայու իրազի ներքին հարցերուն: Խորազի կող ուղղեց իրազի գործընկերներուն միջեւ խորհրդակցութիւններ կատարելու՝ կանխարգելելու համար շրջանային մեծ տագնապ մը:

Միւս կողմէ, Սուրիոյ պաշտօնական մամուլը քննադատեց Ռուսիայի կողմէ, որ անիկա կ'անտեսէ համաշխարհային կարծիքը՝ Սատտամը տապալել սպառնալով:

Լիպիոյ ղեկավար Մուամմար Քադաֆի իր կարգին ըսաւ, որ իրազի դէմ պատերազմ մը քառսի պիտի մատնէ քարիւղով հարուստ Մոցի շրջանը՝ արդարացնելով Ռուսամ Պրեն Լատենի այն ենթադրութիւնը, թէ Արեւմուտքը կը սպառնայ իսլամներուն:

### ՆԱԺԻ ՍԱՊՐԻ ՍԵՎԵՅԱԲ ՄՈՍԿՈՒԱ

Իրազի արտաքին գործոց նախարար Նաժի Սապրի երէկ պաշտօնական այցելութեամբ մեկնեցաւ Մոսկուա՝ ամերիկեան սպառնալիքներուն գծով Պաղատի վարած բանակցութիւններու ծիրէն ներս: Սապրի ժողով մը պիտի գումարէ ռուս իր պաշտօնակիցին՝ Իկոր Իվանովի հետ:

(ՌՈՅԹԸՐԶ)

### ԻՐԱՆ ԽԱԹԵՄԻԻ ԴԱՇՆԱԿԻՅ ԱՂԱՃԱՐԻԻ ԴԱՏԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆԸ ՍԿՍԱԻ

Իրանի նախագահ Մոհամէդ Խաթեմիի դաշնակիցներէն՝ Տաշեմ Աղաճարիի դապարտութիւնը սկսաւ Շաբաթ օր Քեհրանի մէջ: ԻՐՆԱ լրատու գործակալութիւնը հարողորդեց, որ Աղաճարի կ'ամբաստանուի իսլամութեան դէմ խօսած ըլլալու յանցանքով:

Քաղաքական գործիչ եւ մտաւորական Աղաճարի ձերբակալուած էր անցեալ ամիս Տամպարան քաղաքին մէջ արքայազն իր մէկ ճառին յարձառով: Իր խօսքին մէջ Աղաճարի դաժանեցած էր կրօնական արմատական բարեկարգում կապարել Իրանի մէջ: Անոր խօսքերը բարկացուցած են լուսաբանողական կրօնաւորները, որոնք անմիջապէս լծուեցան զայն ձերբակալելու ու դարձուցանելու աշխարհային: Կրօնաւորները ընդվզած էին յարկադէմ անոր համար որ Աղաճարի շիի իսլամներուն կոչ ուղղած է կուրթի չիեպաւելու իրենց կրօնաւորներուն: Աղաճարիի դէմ ամբաստանութիւններուն հասարակական դատաւարարութիւնը կրնայ մահադատութիւն դադարեցնել:

### ԻՐԱՅԵԼԵԱՆ ԲԱՆԱԿԸ ՇԱՐԱԹԱՎԵՐՁԻՆ ԹԱՓ ՏՈՒՄ ...

Շարունակուած Ա. էջէն պահանջեցին անմիջապէս դադարեցնել Իսրայէլի հետ բոլոր բանակցութիւնները:

Շարունակուած Ա. էջէն 16ամեայ Ապտէլ Գարիմ Սատտէն: Պաղեստինեան աղբիւրներ հարողորդեցին, որ զինուորները սպաննեցին Սատտէն, երբ զինուորները կրակ բացին անոնց դէմ:

Վեց պաղեստինցիներ ալ սպաննուեցան Շարաթի օր: Անոնց կարգին են երկու մանուկներ, որոնք կը գտնուէին ինքնաշարժի մը մէջ, որ թիրախ դարձաւ Իսրայէլեան ուղղաթիւի մը արձակուած հրթիռի մը:

Յիշեալ բոլոր միջադէպերը տեղի կ'ունենային այն պահուէն երբ Միացեալ Նահանգներու արտաքին գործոց փոխ նախարար Տէյվիտ Սաթըրթիլ տեսակցութիւններ կ'ունենար պաղեստինեան իշխանութեան ծրագրումի եւ միջազգային գործակցութեան հարցերու նախարար Նապիլ Շաթիի հետ: Պաղեստինի պաշտօնատարը, որ զրական կերպով խօսած էր Սաթըրթիլի հետ հանդիպումին մասին, խիստ ոճով դատապարտեց Իսրայէլի կողմէ:

(ՌՈՅԹԸՐԶ)

### ԱՌԱՆՑ ԲԱՐՈՅԱԿԱՆԻ ...

Շարունակուած 2րդ էջէն տեց, որ կան պետական պաշտօնեաներ, որոնք գործի չեն երթար եւ ամսական կը ստանան, որովհետեւ պաշտպանուած են բարձրաստիճան պաշտօնատարներու կողմէ, հետեւաբար ոչ մէկ պատիժ կը ստանան եւ գործէ չեն արձակուիր: Ինչպէ՞ս կրնայ այսպիսի բան ընդունել:

Պատարագէն ետք ՍՖէյր ընդունեց քրիստոնէայ երեսփոխաններու խորհրդակցական հանդիպումի անդամ երեսփոխաններ Քապալան Իսա խուրին եւ Ժըպրան Թոքը: Խորհրդակցութեան ընթացքին պաշտօնատարը, որ քննարկած էր տեղական բեմը յուլիոյ ընդհանուր հարցեր եւ մասնաւոր հանդիպումի անդամի անդրաւանդ յայտարարութիւնը: Ան ընդգծեց, որ այս հանդիպումը ոչ մէկ կողմի դէմ ուղղուած է, այլ անոր նպատակն է առաջին հերթին քրիստոնէաները համախմբել եւ արդարապէս միացնել կեցութեանը:

Երեսփոխան Քապալան Իսա խուրի յայտնեց, որ խորհրդակցական հանդիպումը պիտի փորձէ տեսակցիլ Քըրնէթ Շահուանի հանդիպումին հետ, եւ այս շարժումը կը վայելէ ՍՖէյր պատրիարքի օրհնութիւնը:

### ԱՆԵՐԻԱ ՍՊԱՆԴԸ ԿԸ ՇԱՐՈՒՆԱԿՈՒԻ

ԱԼԺԷ, 1 (ՌՈՅԹԸՐԶ).- Իսլամական ըմբոստ ուժեր այժմ Կիւրդիստանի շրջաններ սպաննած են եւ ուր ուրիշներ վիրաւորած հարաւային շրջաններէն մէկուն մէջ:

«Լ Ե ք ս փ ր Ե ս փ ո յ» օրաթերթը հարողորդեց, որ Կիւրդիստանի Կիւրդիստանը թակարդի մէջ ձգած են Սքիքտա քաղաքին մօտ: Ձիւրդիստանը կը փնտնեն շրջանին մէջ ապաստանած Կիւրդիստանը, երբ փամփուռներու տարաքի մը թիրախ դարձած են: Օրաթերթին համաձայն մօտաւորապէս քսան Կիւրդիստանը մասնակցած են գործողութեան, որուն ընթացքին ձերբակալուած է անոնցմէ մէկը:

### ՇԱՐՈՒՆԱԿՈՒԻ Ա. ԷՋԵՆ

գործուած ոճերները: Սաթըրթիլ տեսակցութիւններ ունեցաւ պաղեստինցի ալ պաշտօնատարներու հետ, որոնց կարգին է ներքին գործոց նախարար Ապտէլ Ռազզաք Եահիա: Սաթըրթիլի հանդիպումներուն նպատակն է արագացնել ապահովութեան մարզի մէջ բարեկարգումները, որպէսզի կարելի ըլլայ ամբաստանել ապահովութեան համաձայնութիւնը:

● ՊԱՂԵՍՏԻՆԵՑԻ արմատականները Շաբաթ օր Ժնեւին մօտակայ Ժապա գիւղին մէջ սպաննեցին Ռասիմ Ապու Աուր, որ ենթադրաբար Իսրայէլի հետ կը գործակցէր: Սպանութեան պատասխանատուութիւնը ստանձնեց «Աքսայի նահատակներու փաղանգներ» շարժումը:

(ՌՈՅԹԸՐԶ)

### ՆԱԽԱԳԱՀ ՉՕՐ. ԷՄԻԼ ԼԱՀՈՒՏ ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ ՄԸ ՏՈՒՄ...

Շարունակուած Ա. էջէն ուեցաւ ժողովրդային հոծ բազմութեան կողմէ:

Մյնթուրայի մէջ նախագահ Լահուտ արժանացաւ պաշտօնական եւ ժողովրդային ջերմ ընդունելութեան: Ան դիմաւորուեցաւ նաեւ Ղովմի կուսակցութեան ղեկավարներուն կողմէ: Ուժանիւթի եւ ջուրի հարցերու նախարարութեան ընդհանուր տնօրէնը հաւաստեց, որ ընկերի ջուրի այս ծրագիրը բարգաւաճման եռանկուն ծրագիր մըն է, ուր կ'երկարի Արա ջրամբարին, ուր կը հաւաքէ վեց միլիոն խորանարդ մետր ըմպելի ջուր եւ կը հասնի կէս միլիոն մետր խորանարդ ջուրի: Հետեւաբար, շրջանին մէջ պիտի լուծուին ջուրի տագնապի հարցերը:

Դրօշակներու, յարթանակի կամարներու եւ հալարարու լիբանանցիներու ծափողջոյններու ներքեւ՝ նախագահ Լահուտ հասաւ Պապատէթ, ուր բացումը կատարեց երրորդ եւ վերջին բարգաւաճման ծրագրին՝ Մեթնի արագ մայրուղիի հիմնաքարը դնելով:

Պապատէթի հրապարակին վրայ տեղի ունեցաւ տօնակատարութիւն, որուն բացի նախագահին ընկերակցող պատուիրակութեան անդամներէն՝ ներկայ գտնուեցան նաեւ հանրագուտ շինութեանց եւ փոխադրութեան միջոցներու նախարար Նեժիպ Միքաթի, պրօսպերութեան նախարար Քարամ Քարամ, հարողորակցութեան միջոցներու նախարար Ժան Լուի Բըրտահի, Լիբանանի հայոց թեմի առաջնորդը, Քարիմ Բազրատունի, պօր. Ռեմոն Ապար եւ նախագահի պաշակազմի հրամանատար պօր. Մուսթաֆա Համտան, ինչպէս նաեւ կուսակցական եւ հոգեւոր բազմաթիւ դէմքեր:

Խօսք առին Միշէլ Մըր, Նեժիպ Միքաթի եւ Պապատէթի քաղաքապետ Ասատ Լապաթի: Նախկին փոխ վարչապետ, երեսփոխան Միշէլ Մըր արտասանեց խօսք մը, որուն մէջ ընդգծեց, որ Մեթնի բնակիչները չափաւորական քրիստոնէաներ են, հաստատելով, որ այս ուղին դժուար է եւ ժողովրդական չէ, բայց ան է, որ կը վանէ քաղաքացիական պատերազմի վերադառնալու վտանգը: Ան խնդրեց, որ նախագահ Լահուտ շնորհակցանքով մնայ ուղեգծին եւ աշխատանք տանի երկիրը դուրս բերելու համայնքային դրութեան ճանհով:

Մըր յիշեցուց նախագահ Լահուտի օրով Հիւսիսային Մեթնի մէջ իրագործուած բարգաւաճման ծրագիրները, ինչպէս նաեւ նախագահ Լահուտի սկզբունքային կեցութեան վերաբերեալ իրաւունքներուն եւ հայրենի հողի ապատարուումին առնչութեամբ:

Մըր նաեւ յայտարարեց, որ դէմ է ժողովուրդը տուրքերով ծանրաբեռնող 2003ի պետական

պիտոստի նախագիծին: Հանրագուտ աշխատանքներու եւ փոխադրութեան նախարար Նաժիպ Միքաթի վեր առաւ Մեթնի մայրուղիի տնտեսական եւ փոխադրութեան գնացի համար կարեւորութիւնը: Ան ըսաւ, որ այս ծանրաբեռնալու աշխատանքին փութեղ սկսած է աշխատանքը ապագայի երկիւստութեան՝ հովանաւորութեամբ նախագահ պօր. Էմիլ Լահուտի եւ յոյս յայտնեց, որ քաղաքական բոլոր կողմերը կ'ընթանան այս երկիւստութեան ճամբով:

**THE REVOLUTIONARY JAPANESE Air CONDITIONERS**



**DYNAMIC made in Japan**

I like it Powerful Ideal Cool DYNAMIC

- 9000 - 24000 B.T.U. HEAT PUMP SPLIT SYSTEMS
- EXCEPTIONALLY QUIET OPERATION
- LOW POWER CONSUMPTION, HIGH EFFICIENCY
- FULL LCD DISPLAY WIRELESS REMOTE CONTROLLED
- UNBEATABLE PRICES

**GAS G. Ayanian & Sons**

Dora, Tel: 255222/3/4/5/6 Cellular: (03) 627728/9 Gemayzeh, Tel: 447000 - 445429, Fax: (01) 265187 - 582357

**IT'S Panasonic SUMMER-TIME AGAIN!**

Win With Us **L.L. 70,000,000**

280 PRIZES including: 34" TVs, DVD Mini Components, 29" TVs, 15" TVs and Radio Cassette Recorders

**WIN**

This offer is valid from July 8 till September 8, 2002 Under the supervision of the Lebanese National Lottery